

# ŠKODA Magazín

Magazín pre zákazníkov a priaznivcov značky ŠKODA | LETO 2011



## **Tipy Petra Velitsa**

Najúspešnejší  
cyklista na  
Slovensku

## **GreenLine**

Úsporná verzia  
teraz pre všetky  
modely ŠKODA

## **V znamení hokeja**

ŠKODA opäť v úlohe  
hlavného sponzora  
majstrovstiev sveta

## **Crash test**

Čo sa stane, keď sa  
stretne Yeti a Superb  
v 90 km/h?

## **Auta pod röntgenom**

Jiří Dufek sa vo svojich  
kresbách pozerá  
vozidlám pod kapotu



# Akčný model ŠKODA Yeti CITY

s cenovou výhodou až 1 780 €



Vychutnajte si teraz nový akčný model ŠKODA Yeti CITY, ktorý vo výbave obsahuje navyše oproti modelu Active ešte aj disky z ľahkých zliatin, klimatizáciu s mechanickou reguláciou, tempomat, palubný počítač, lakťovú opierku JUMBO BOX s audiovstupom, predné hmlové svetlomety a mnoho iného. Bližšie informácie získate u autorizovaných predajcov značky ŠKODA.





Ženský tím, ktorý vdýchol život limitovanej sérii Fabia Chic. Zľava Andrejka Žigová, Lucia Busquet, Janka Kováčová

## Vážení zákazníci a priaznivci značky ŠKODA,

opäť sa vám do rúk dostáva ŠKODA Magazín. V letnom čísle sme pre vás pripravili množstvo zaujímavých a praktických informácií. A to nielen zo sveta automobilov. Veríme, že si každý z vás nájde na nasledovných stránkach tému, ktorá ho zaujme.

New Power of ŠKODA (Nová sila značky ŠKODA) je motto, pod ktorým značka ukázala svoju novú sviežu tvár na tohtoročnom marcovom auto-salóne v Ženeve. Omladzujúcou zmenou prešlo nielen naše korporátne logo, ale viac sa už dočítate na ďalších stránkach.

Leto je obdobím oddychu a relaxu. Väčšina z nás už vie kam a kedy pôjde na dovolenku. Pre tých, ktorí svoj výlet za dobrodružstvom, k moru či do hôr ešte len plánujú, sme pripravili pestrú paletu článkov o turistických destináciách, ktoré stoja za úvahu. Napríklad India. Verili by ste, že pobrežná čiara tejto druhej najľudnatejšej krajiny sveta meria viac ako 7000 kilometrov? Pre cestovateľov preferujúcich kratšie vzdialenosti sme pripravili praktické informácie o ceste do Chorvátska, ktoré Slováci radi nazývajú „slovenské more“. Dobrodružných cestovateľov určite zaujme článok o našej ceste na ďaleký Sibír, kde sme testovali odolnosť športového modelu ŠKODA Yeti.

V ŠKODA Magazíne sa už tradične venujeme aj technickým témam. Tento krát prišlo na rad predstavenie nášho kompletného modelového radu GreenLine. Možno vás osloví natoľko, že sa jedným z nich vyberiete aj na svoju letnú dovolenku. V tejto rubrike nájdete aj podrobné informácie o našom novom asistenčnom systéme ŠkodaSAT, ktorý nielen stráži auto prostredníctvom satelitov ale v núdzi dokáže sám zavolať pomoc. Nezabudli sme ani na dámy, pre ktoré sme pripravili malé letné prekva-penie v podobe jedinečnej limitovanej série Fabia Chic.

Na záver nechýbajú ani rozhovory s ľuďmi, ktorí sú istým spôsobom so značkou ŠKODA prepojení. V tomto čísle preto nájdete rozhovor s Petrom Hámorom, ktorý sa nedávno vrátil z Himalaji, kde ho sprevádzal jeho verný kamarát plyšový Yeti. Ak je aj pre vás cyklistika nielen obľúbený šport, ale aj veľmi populárny spôsob trávenia voľného času, nevynechajte tipy od mladého a úspešného slovenského cyklistu Petra Velitsa.

Za všetkých, ktorí pre vás toto číslo pripravovali, vám želám príjemné čítanie a leto plné oddychu a pohody.

Za redakčnú radu,  
Lucia Busquet



54



12

**06** | Novinky

**08** | New Power of ŠKODA

## AUTO

**12** | Modely ŠKODA vo verzii GreenLine

**18** | ŠkodaSAT: Hra na istotu

**23** | Originálne darčeky GreenLine

**24** | Fabia Chic pre moderné ženy

## RELAX

**28** | Aurangabád: Hlavne sa ničomu nedivíť

**32** | Chorvátsko stále láka

**36** | Sibírska výzva pre Yetiho

**40** | Hodnotu výstupu neurčuje iba výška



48

66



## TREND

- 52** | Prvý elektromobil značky ŠKODA
- 54** | Ojedinelý nárazový test
- 56** | Výskum dopravnej bezpečnosti

## ŠTÝL

- 58** | Splynutie techniky a umenia
- 62** | Zaujímavosti z regiónov
- 64** | Značka ŠKODA pre deti
- 66** | Päť tipov Petra Velitsa



## S modelom Fabia GreenLine na jednu nádrž 2006 km

Približne 2006 kilometrov na jedno nantankovanie – túto hranicu prekonal s vozidlom ŠKODA Fabia GreenLine Rakúšan Gerhard Plattner. Rekordnú jazdu odštartoval 10. mája v rakúskom meste Reutte, odkiaľ viedla trasa do dánskej obce Bov a späť. Výsledkom je rekordne nízka spotreba modelu Fabia GreenLine vo výške 2,21 litra/100 km. Európska normovaná spotreba modelu pritom uvádza 3,4 l/100 km. Trasu z Rakúska do Dánska a späť absolvoval rakúsky majster sveta v úspornej jazde najmä po najdlhšej nemeckej diaľnici A7.

Člen predstavenstva ŠKODA Auto, zodpovedný za oblasť technického vývoja, Dr. Eckhard Scholz, pri odovzdávaní vozidla Fabia GreenLine v Mladej Boleslavi prehlásil: „Intenzívne a sústavne pracujeme na znižovaní spotreby našich vozidiel. Prvoradým cieľom tejto snahy je ponúkať efektívnu techniku vo všetkých našich modeloch za dostupné ceny. Túto požiadavku presne spĺňajú naše modely GreenLine druhej generácie. A Fabia GreenLine dokáže, čoho je možné dosiahnuť vďaka optimalizovanej technike v spojení so šetrným spôsobom jazdy.“ Natankovanie, rovnako ako aj celá Plattnerova jazda, prebehli pod dozorom organizácie International Police Motor Corporation (IPMC).

Gerhard Plattner k rekordnému úspechu poznamenáva: „Modely ŠKODA GreenLine sú vzorovým príkladom efektívnej jazdy. Tá je pri dnešných cenách palív výhodná nielen pre vodičov peňaženku, ale aj pre znižovanie záťaže životného prostredia. Spotrebou hlboko pod normovanú hodnotu som chcel ukázať, že nielen automobily, ale i každý vodič môže sám prispieť k tomu, aby sa naďalej znižovala záťaž pre životné prostredie. Rozhodujú aj najmenšie detaily, ako napríklad kontrola správneho nafúkania pneumatík.“

## ŠKODA naďalej vsádza na ľadový hokej

ŠKODA predĺžila svoje angažmán oficiálneho hlavného sponzora majstrovstiev sveta IIHF (International Ice Hockey Federation) o ďalších šesť rokov až do roku 2017.

V rámci 75. Majstrovstiev sveta IIHF to spoločne oznámila česká automobilka, Svetová federácia ľadového hokeja IIHF a Infront Sports & Marketing, oficiálny marketingový partner IIHF pre majstrovstvá sveta.

ŠKODA je už od roku 1993 hlavným sponzorom každoročných šampionátov o titul majstra sveta v ľadovom hokeji. Výrazom uznania tohto dlhoročného angažmán bol okrem iného aj záznam do Guinnessovej knihy rekordov za „naj-

dlhší hlavný sponzoring v dejinách športových majstrovstiev sveta“.

Šéf spoločnosti ŠKODA, Prof. Dr. h.c. Winfried Vahland, pri príležitosti podpísania zmluvy vyhlásil: „Máme radosť z toho, že budeme aj v nasledujúcich šiestich rokoch hlavným sponzorom majstrovstiev sveta IIHF, a že týmto bude pokračovať mimoriadne úspešné partnerstvo. ŠKODA na svetových trhoch silno pridáva plyn. Do roku 2018 chceme náš odbyt minimálne zdvojnásobiť a dostať sa tak na zhruba 1,5 milióna predaných automobilov. Fascinácia ľadovým hokejom sa pritom ku značke ŠKODA optimálne hodí. Sila športu nás bude i v budúcnosti skvele podporovať v našom rastovom kurze.“

## Superb a Octavia získali ocenenia

V tohtoročných FLEET AWARDS 2011, ktoré organizuje slovenský magazín Fleet, obsadila ŠKODA prvé miesto v dvoch kategóriách. V kategórii „Vozidlá pre vyšší manažment“, sa firemným autom roka stal model ŠKODA Superb. Rovnaký úspech dosiahol aj obľúbený model Octavia v kategórii „Referentské vozidlá“.

„Teší nás, že model Superb obhájil prvé miesto v kategórii vozidiel pre vyšší manažment,“ uviedol Robert Baumgartner, konateľ a riaditeľ spoločnosti ŠKODA AUTO Slovensko. „Zároveň je pre nás potešením i ocenenie Referentské vozidlo roka, ktoré získal model Octavia a druhé miesto v kategórii Poolové vozidlá, ktoré obsadila ŠKODA Fabia.“

Ocenenia prebral v utorok, 12. apríla, Ing. Miroslav Račák, Vedúci oddelenia veľko-



odberov ŠKODA AUTO Slovensko. Firemné auto roka 2011 volili odborníci v oblasti správy a riadenia firemných autoparkov. V komisii bolo 50 konateľov, riaditeľov a flotilových manažérov významných slovenských spoločností, ktoré prevádzkujú firemné automobily. Kategórie vychádzali zo štandardného členenia vozidiel vo firemných automobilových parkoch.

## Cez 100 000 stiahnutí IIHF World Championship Guide

ŠKODA žne s oficiálnou hokejovou aplikáciou „2011 IIHF World Championship Guide powered by ŠKODA“ úspech. Od jej uvedenia si bezplatnú aplikáciu stiahlo viac ako 100 000 používateľov.

Značka ŠKODA v spolupráci s IIHF pripravila pri príležitosti Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji prvú oficiálnu aplikáciu pre iPhone. Od jej uvedenia si ju prostredníctvom AppStore stiahlo viac než

100 000 používateľov z rôznych krajín sveta. Viac než 80% všetkých stiahnutí je zo Slovenska a Českej republiky. Takmer 4,5% stiahnutí pochádza z Litvy, na štvrtom a piatom mieste rebríčka stahovaní sa umiestnili Spojené štáty a Kanada (2,3 a 1,8 %). Aplikácia umožnila používateľovi bezplatne získať komplexný prehľad o Majstrovstvách sveta 2011 IIHF, nájsť všetky potrebné informácie a novinky.



## Najlepší máj v histórii značky

ŠKODA naďalej udržiava vysoké tempo a v máji 2011 sa oproti predchádzajúcemu roku opäť podstatne zlepšila. So 78 100 automobilmi dodanými zákazníkmi vzrástol celosvetový predaj oproti rovnakému mesiacu predchádzajúceho roku o 19,5% (máj 2010: 65 300 vozidiel). Česká automobilka tak dosiahla najlepší májový výsledok vo svojej histórii. V Rusku a vo Švajčiarsku navyše spoločnosť ŠKODA dosiahla nový mesačný predajný rekord. Kumulatívne predala ŠKODA v prvých piatich mesiacoch tohto roka 373 400 vozidiel (január - máj 2010: 307 400 vozidiel), čo predstavuje nárast o 21,5%.

„S vývojom nášho predaja v máji a v doterajšom priebehu roka sme spokojní, plne zodpovedá našej rastovej stratégii,“ vyhlásil Jürgen Stackmann, člen predstavenstva spoločnosti ŠKODA za oblasť predaja a marketingu. „Tretí rekordný mesiac za sebou dokazuje, aká silná a trvalá je táto dynamika. ŠKODA pridáva plyn vo všetkých modelových radoch. Potešiteľný je najmä priaznivý vývoj predaja modelov Roomster a Fabia.“

Na Slovensku spoločnosť dodala zákazníkovi v máji tohto roka 1 403 vozidiel. Od začiatku roka 2011 automobilka predala až 5 673 auto-



mobilov, čo je o 33,9% (1 922 vozidiel) viac ako v rovnakom období minulého roka. ŠKODA AUTO Slovensko dosiahla v máji 21,43-percentný trhovú podiel a potvrdila pozíciu lídra na trhu osobných automobilov.

Vysoké prírastky dosiahla značka v máji na trhoch strednej a východnej Európy. V Poľsku vzrástol predaj o 16,4 percenta, na Ukrajine o 60,7%. V západnej Európe sa ŠKODA v máji zlepšila o 18,0%, oproti uplynutému roku vzrástol predaj na 34 400 vozidiel. Značke sa tu tiež podarilo zvýšiť svoje trhové podiely. Vo Švajčiarsku dosiahla značka s 1 600 automobilmi (+ 37,3 percenta) nový mesačný predajný rekord.

### Fabia RS pre políciu

ŠKODA AUTO Slovensko na veľtrhu policajnej, zabezpečovacej, hasičskej a záchrannárskej techniky predstavila vlastnú štúdiu – špeciálne upravenú Fabiu RS určenú slovenskej polícii. Model ponúka okrem výkonného motora TSI a automatickej prevodovky aj špeciálnu balistickú ochranu vozidla.

Šiesty ročník veľtrhu policajnej, zabezpečovacej, hasičskej a záchrannárskej techniky, ktorý sa konal v Bratislave, priniesol zaujímavú novinku. ŠKODA AUTO Slovensko tu odprezentovala vlastný návrh špeciálnej edície športovo ladeného modelu Fabia RS pre slovenskú políciu.

Výbava štúdie ŠKODA Fabia RS Polícia 1,4 TSI obsahuje štvorvalcový zážihový motor TSI s dvojším prepĺňaním mechanickým kompresorom a turbodúchadlom. Najvyšší výkon 132 kW (180 k) novinka dosahuje pri 6 200 otáčkach. Maximálna rýchlosť modelu je 224 km/h. Spolu s výkonným motorom vodičovi uľahčí šoférovanie aj 7-stupňová automatic-

ká prevodovka DSG. Policajná verzia Fabie RS sa vyznačuje i balistickou ochranou vozidla s triedou odolnosti IIIA (podľa NIJ 0101.04). Tá zabezpečí ochranu posádky na predných sedadlách a tiež pojazdnosť vozidla. Spolu s vodičom a spolujazdcom sú tak chránené i najdôležitejšie časti automobilu, ako napríklad



batéria, motor, riadiaca jednotka či hlavný káblový zväzok. Policajná Fabia RS ponúkne ako doplnkovú výbavu aj balistickú ochranu predného skla vrátane A-stĺpika a tiež bočných skiel.



### Súťaž ŠKODA Service Challenge vyhrali Slováci

Vítazmi prvého ročníka medzinárodnej súťaže „ŠKODA Service Challenge“ v oboch kategóriách sú Slováci. Imrich Szaniszló (servisný poradca EUROMOTOR, spol. s r.o., Banská Bystrica) a Jaroslav Kaprálik (servisný technik IMPA Dolný Kubín, s.r.o., Dolný Kubín) si v Prahe prevzali ocenenie pre najlepších vo svojej kategórii.

Vo finále, ktoré sa konalo v čase od 31. marca do 3. apríla 2011 v Prahe a Mladej Boleslavi, uspeli obaja v silnej konkurencii z celkovo 31 finálových krajín. Slovenské zastúpenie tak získalo ocenenie vo všetkých kategóriách naraz a stalo sa absolútnym víťazom súťaže ŠKODA Service Challenge.

Medzinárodná vedomostná súťaž ŠKODA Service Challenge bola určená pre najlepších servisných poradcov a mechanikov z celého sveta. Národného kola na Slovensku sa zúčastnilo až 153 účastníkov, z ktorých do medzinárodného finále postúpili v dvoch kategóriách Imrich Szaniszló a Jaroslav Kaprálik.

„Vedomostná súťaž ŠKODA Service Challenge je skvelou príležitosťou pre našich šikovných mechanikov a servisných poradcov, aby predvedli svoje kvality. Zároveň sú podobné súťaže aj motiváciou pre skvalitňovanie služieb poskytovaných servisnými strediskami,“ uviedol Robert Baumgartner, konateľ ŠKODA AUTO Slovensko. „Osobne sa veľmi teším z úspechov na celosvetovom finále v Českej republike, kde naši zástupcovia zvíťazili v oboch kategóriách a porazili tak v konkurencii svojich kolegov z ďalších 30 krajín,“ doplnil Baumgartner.

Jednou z hlavných úloh účastníkov súťaže bolo preukázať svoje schopnosti v oblasti techniky a diagnostiky.





Petr Kraus, vedúci projektu vývoja CI (vľavo) a Paweł Szufiak, vedúci Medzinárodnej predajnej stratégie

# New Power of ŠKODA

New Power of ŠKODA (Nová sila značky ŠKODA) je motto, pod ktorým značka ukázala svoju novú sviežu tvár na tohtoročnom marcovom autosalóne v Ženeve. Ako prebieha tento vysoko komplexný proces a čo viedlo k zmene loga a firemného dizajnu, na to sa ŠKODA Magazin spýtal Pawła Szufiaka, vedúceho oddelenia Medzinárodnej predajnej stratégie, a Petra Krausa, zodpovedného za projekt vývoja nového CI - corporate identity.

ŠKODA stojí na prahu ďalšieho obdobia rastu. Do roku 2018 plánuje minimálne zdvojnásobiť svoje celosvetové predaje. Nové predsavzatia a optimizmus teraz vyjadruje aj opticky. Logo ŠKODA s okrídleným šípom v znaku sa prezentuje v novom ostrejšom prevedení so sviežimi farbami. Tiež nové písmo „ŠKODA Pro“ symbolizuje nové hodnoty. Či už sa bude jednať o reklamu, publikácie, tlačové informácie alebo iné oznámenia, všetko bude znamenať jediné: ŠKODA ide dopredu a prezentuje sa v modernejšej a mladistejšej

podobe. Aj predajcovia značky ŠKODA budú postupne prechádzať na nový vzhľad. Za týmto účelom bude podstatným spôsobom modernizovaná architektúra showroovov a vonkajšie usporiadanie prevádzok. Upravené bude aj logo na automobiloch ŠKODA.

**ŠKODA AUTO prezentovala na ženevskom autosalóne svoje nové logo, na ktorého tvorbe ste sa ako vedúci projektu vývoja Corporate Identity podieľal. Prečo bola táto zmena nutná?**

KRAUS: Značka ŠKODA v uplynulých dvadsiatich rokoch urobila značný pokrok. Tento vývoj je viditeľný nielen na produktoch, ktoré v pravidelných časových intervaloch prichádzajú na trh. Ak sa ale pozeráte do budúcnosti, čo je podmienkou dlhodobej úspešnosti všetkých firiem, musíte čas od času preveriť aj logo a celý firemný dizajn. To sme teraz urobili v rámci rastovej stratégie ŠKODA. Modernizované logo ŠKODA teraz symbolizuje silu značky, s ktorou chceme dosiahnuť naše ambiciózne ciele budúcich rokov.



1895-1905



1904-1905



1905-1925



1926-1933



Škoda Plzeň



### Ako dôležitá je táto zmena z perspektívy zákazníka?

KRAUS: Nezmenili sme len logo, ale celý firemný dizajn značky - teda usporiadanie všetkých prvkov, v ktorých sa človek dostane so značkou do kontaktu. Paleta je veľmi široká a siaha od loga, cez firemné farby, úpravu vizitiek a listov, inzerátov, webovú prezentáciu až po obchodné a servisné prevádzky. Modernizácia prispieva k tomu, že imidž našej značky u našich zákazníkov a verejnosti držíme na vysokej úrovni a ďalej zlepšujeme.

SZUFLAK: Ciele rastovej stratégie ŠKODA dosiahneme nielen vďaka vysokej lojalite existujúcich zákazníkov, ale predovšetkým vďaka zákazníkom, ktorí sa so značkou ŠKODA budú stretávať napríklad úplne prvýkrát. A keďže imidž značky je jedným z rozhodujúcich faktorov pre to, či značka pri procese nákupného rozhodovania postúpi od užšieho výberu, musíme neustále pracovať na identite a vzhľade značky ŠKODA. V neposlednom rade posilní nové a moderné vystupovanie značky i dôveru v značku.

### Ako dlho trval proces zmeny dizajnu ŠKODA?

KRAUS: Prvý impulz prišiel už začiatkom roka 2009, keď kolegovia z oddelenia Designu začali premýšľať o novom modernejšom logu pre automobily. Ďalšie impulzy prišli od našich zákazníkov, ktorí si pri prieskume trhu priali sviežu a dynamickú značku, a tiež z našej predajnej siete na celom svete. Koncept existujúceho vonkajšieho označenia predajných prevádzok pochádza z polovice deväťdesiatych rokov, kedy sme ešte predávali Feliciu, a od tej doby sa značka ŠKODA naozaj veľmi zmenila. Koncom roka 2009 bol potom zahájený proces vlastnej modernizácie firemného dizajnu. Rozhodujúci proces samotnej zmeny dizajnu tak trval menej než rok, čo je v tomto rozsahu extrémne krátka doba. S ohľadom na rastovú stratégiu ŠKODA sme potom v celom tíme naše úsilie ešte zvýšili.

### Ako prebieha takýto proces od námetu až po prezentáciu?

KRAUS: Pre logo na vozidle má technický vývoj rovnaký proces ako pre celý automobil, lebo

aj logo musí absolvovať rôzne skúšky. Preto prvé námety od uvedenia na trh delia skôr roky než mesiace. Nové logo vozidiel sa preto bude používať až od roku 2012. Pre vývoj ostatných prvkov firemného dizajnu sme v prvom rade zostavili projektový tím zo zástupcov rôznych oblastí pod vedením oddelenia marketingu a začali sme hľadať profesionálneho agentúrneho partnera. Takýto proces začína čo možno najjasnejším stanovením úlohy pre expertov, ktorých

úlohou bolo značku prezentovať modernejším, sviežim a dynamickejším spôsobom a vyjadriť precíznosť, ktorá je pre ŠKODU typická. Nový dizajn odráža nové hodnoty značky ŠKODA. Mal sa tu prejavíť Clever Engineering, rovnako ako Human Touch, a celým procesom určovaní dizajnu nás sprevádzalo pre značku zásadné moto: Simply Clever.

### Ako vznikol nový odtieň zelenej farby ŠKODA?

KRAUS: Okrem loga je farba podstatným prvkom podnikového dizajnu. Mala by preto vyjadrovať novú energiu značky, ani na okamih sme nepochybovali o tom, že našou farbou by mal byť odtieň zelenej. Napokon, ŠKODA je zelená už od roku 1994, zatiaľ čo iné značky sa ešte len pokúšajú byť „zelené“.

SZUFLAK: Nájdenie nového odtieňa Pantone 362 nebolo vôbec jednoduché a my sme pri tomto procese veľmi tesne komunikovali s predstavenstvom. Farby sú samy o sebe vedou. Rovnaký odtieň na rôznych materiáloch vyzerá úplne inak. V konečnom efekte sme sa aj pri rozhodovaní o novom odtieni riadili heslom Simply Clever. Pantone 362 možno na celom svete kúpiť štandardizovaný, na rôznych materiáloch, pretože tento odtieň má svoje ekvivalenty v ďalších bežných farebných systémoch ako RAL alebo NCS. Ušetríme tak náklady na výrobu lakov a fólií v špecifickom odtieni.

**ŠKODA**



### Logo pre použitie na vozidlách od 2012

pomoc si pre tento proces spravidla vyžadame. V tejto fáze je extrémne dôležité veľmi presne definovať ciele, ktoré zmena štýlu značky sleduje. Ak sa potom rozhodnete pre základný koncept, sú napred vyvíjané základné prvky, ako napr. komunikačné logo a farba, a tieto prvky potom sú v niekoľkých krokoch interne schválené. Na tento základ sa potom stavajú ďalšie detaily, dalo by sa povedať celá pyramída.

### Aké zadanie vám „na cestu“ dalo vedenie spoločnosti?

SZUFLAK: Úspech značky ŠKODA sa dostavil cestou evolúcie. Ani nový firemný dizajn teda nemal predstavovať žiadnu revolúciu. Našou

### Čo ste na doterajšom logu značky ŠKODA zmenili? A prečo?

KRAUS: Predovšetkým sme ho zjednodušili a poskytli väčší priestor vlastnému symbolu značky - okřídlenému šíp. Doterajšie logo sa skladalo z mnohých prvkov a bolo preto ťažko rozpoznateľné. Napr. nápis v logu bol na voze už zo vzdialenosti 3 metrov sotva čitateľný. Nápis sme teraz z loga odstránili, prepracovali a umiestnili ho do prominentnej polohy nad znak.

SZUFLAK: Nové logo vznikalo v úzkej spolupráci našich dizajnérov s externými expertmi. Okřídlený šíp sme vypracovali s veľkou precíznosťou a v novom odtieni zelenej v kombinácii s chrómovými aplikáciami. Nové logo nie je len modernejšie a svieže, ale je aj sebavedomejšie.



1967-1992



1993-1994



1994-1998



na vozidlách  
od roku 1994



1998-2009



2010-2011

# ŠKODA OBSTÁLA U SVOJICH ZÁKAZNÍKOV V PRIESKUME SPOKOJNOSTI.

„Iba to najlepšie, čo môžeme urobiť, je pre našich zákazníkov dosť dobré.“ Toto pravidlo si už v počiatkoch svojho podnikania vytýčili páni Laurin a Klement. Aj po 115 rokoch sú tieto hodnoty pre nás hlavnou prioritou. Preto sme sa v priebehu celého roku 2010 opýtali takmer 8 500 slovenských zákazníkov na poslednú návštevu autorizovaného servisu ŠKODA. Až 94 % z nich potvrdilo, že odkaz zakladateľov značky ŠKODA rozvíjame správnym smerom.

Dokonalý celok je zložený z bezchybných detailov. Preto nás zaujíma, ako sú naši zákazníci spokojní nielen so samotnými automobilmi ŠKODA, ale aj s kvalitou služieb, ktoré im poskytujú naše autorizované servisy. Pravidelné prieskumy zákazníckej spokojnosti so servisnými službami sú preto neoddeliteľnou súčasťou našej stratégie.

## Kvalita pod nezávislým drobnohľadom

**94 %** zákazníkov bolo s prácou autorizovaných servisov ŠKODA spokojných

Takto vynikajúce výsledky však nie sú samozrejmé, skrýva sa za nimi veľké množstvo práce. Pracovníci servisov sa pravidelne zúčastňujú školení v školia-

com stredisku ŠKODA AUTO Slovensko. Používajú predpísané technologické postupy a majú k dispozícii správne vybavenie. Práve vďaka tomu by si nechalo 91 %

**89 %** zákazníkov by odporučilo servis svojim priateľom a kolegom

zákazníkov aj ďalšiu opravu či údržbu svojho automobilu vykonať v tomto servise. Je samozrejmé, že pri opravách používajú ŠKODA originálne dielce, identické s tými, ktoré sa používajú pri výrobe nového vozidla – to znamená, že prešli rovnakými testami a inováciami.

## Značková starostlivosť za neznačkovú cenu

Ako kvalita služieb, tak aj cena hrá v spokojnosti zákazníkov



svoju nezanedbateľnú úlohu. V rámci poctivého a férového prístupu k našim zákazníkom sme stanovili časové normy pre opravy a údržbu automobilov ŠKODA, ktoré používajú všetky autorizované servisy ŠKODA.

Pokiaľ sa pri výbere servisu rozhodujete iba podľa hodinových sadzieb, nemusíte vždy ušetriť. Práve vďaka používaniu časových noriem môžete aj pri vyššej hodinovej sadzbe

**86 %** zákazníkov bolo spokojných s pomerom ceny a práce vykonanej autorizovaným servisom ŠKODA

v autorizovanom servise ŠKODA zaplatiť omnoho menej, než by ste čakali.

K vysokej spokojnosti zákazníkov prispieva aj fakt, že autorizované servisy ŠKODA poskytujú komplexnú ponuku služieb a nechýba ani celý rad akciových ponúk.



### Náš tip:

Pri výbere servisu sa nerozhodujte len podľa hodinových sadzieb, ale vždy si overte celkovú cenu za opravu alebo údržbu vozidla (čiže za prácu vrátane použitých dielcov).



## VYBRANÉ PONUKY SERVISNÝCH PARTNEROV ŠKODA

Kompletná cena zahŕňa servisnú prácu vrátane náhradného dielca a DPH.

**Výmena predných brzdových doštičiek\*** 51 €  
Roomster (1LQ/1LR)

**Výmena oboch predných stieracích líšt AERO** 39 €  
Fabia I

**Výmena vzduchového filtra** 24 €  
Fabia I 1,2 40 kW

**Výmena predných brzdových doštičiek\*** 32 €  
Felicia/Felicia combi

**Výmena oboch predných stieracích líšt AERO** 40 €  
Octavia I

**Výmena vzduchového filtra** 28 €  
Octavia I (diesel)

Uvedené ceny platia u participujúcich partnerov ŠKODA, ktorých zoznam nájdete na [www.skoda-auto.sk](http://www.skoda-auto.sk). Ceny platia pri využití šekovej knižky. Pri výmene oleja je zohľadnený pevný servisný interval.

\* Bez signalizácie opotrebovania.

# AUTO

MODELY | ORIGINALNE PRÍSLUŠENSTVO | SERVIS



## 12 | MODELY ŠKODA VO VERZII GREENLINE

ŠKODA začala trvalo znižovať spotrebu a emisie svojich vozidiel. Druhá generácia GreenLine pre všetkých päť modelových radov.

## 18 | ŠKODASAT: HRA NA ISTOTU

Nový asistenčný systém ŠKODA-Sat nielen stráži auto prostredníctvom satelitov, ale v núdzi dokáže dokonca sám zavolať pomoc.

## 23 | ORIGINALNE DARČEKY GREENLINE

Úplne nová kolekcia orginálnych reklamných predmetov s ekologickým nádychom modelového radu GreenLine.

## 24 | FABIA CHIC PRE MODERNÉ ŽENY

Je jedinečná, moderná, neprehliadnuteľná, no zároveň dostupná. Svoju majiteľku reprezentuje vzhľadom i bohatou výbavou.



V súlade so životným

Všetky modely ŠKODA  
v ekologickej verzii

GreenLine



# prostredím:

ŠKODA Auto začala s prvou generáciou verzie GreenLine trvalo znižovať spotrebu a emisie svojich vozidiel už v roku 2008. Na minuloročnom parížskom autosalóne bola predstavená druhá generácia modelov GreenLine pre všetkých päť modelových radov. Pre kompaktné SUV Yeti a Superb Combi šlo o svetovú premiéru, pretože tieto verzie zatiaľ neboli k dispozícii. S modelmi GreenLine vytvorila ŠKODA Auto modernú ponuku automobilov s mimoriadne nízkou spotrebou, a to aj v triedach, na ktoré sa doposiaľ len sotva nazeralo z pohľadu spotreby. K dispozícii je teraz desať rôznych verzí s minimálne jedným vozidlom v každom modelovom rade.



### Praktický GreenLine: Fabia a Roomster

Úspora pohonných hmôt a zníženie emisií CO<sub>2</sub> sú užitočným prvkom malých aj veľkých áut. Fabia GreenLine a Fabia Combi GreenLine sa pýšia v kombinovanej prevádzke spotrebou iba 3,4 l/100 km nafty, čo zodpovedá emisiám CO<sub>2</sub> na hranici 89 g/km. Kompaktné MPV Roomster dokonca zaznamenalo so svojou spotrebou 4,2 litra na 100 km rekord vo svojej triede, na čo môže byť právom pyšný. Jeho emisie CO<sub>2</sub> predstavujú 109 g/km.



### Rodinný GreenLine: Octavia

Ak zatúžite po ekologickej verzii ŠKODA Octavia, máte na výber. K dispozícii je vedľa verzie liftback aj praktické kombi a možnosť voľby navyše rozširuje aj výber z verzie GreenLine alebo Green tec. Tá ponúka pestrejšiu možnosť kombinácie modelu s mimoriadnou výbavou, do ktorej možno zahrnúť napríklad ťažné zariadenie či väčší rozmer kolies. Ten nemožno meniť pri modeli GreenLine, ktorý sa ale pýši vo verzii liftback hodnotou priemernej spotreby na hranici 3,8 l/100 km a emisiami 99 g/km, čím sa tento model stáva jedným z najekologickejších vo svojej triede. Ak sa vrátíme k modelu Green tec, ponúka priemernú spotrebu 4,2 l/100 km a emisie CO<sub>2</sub> pýšiacie sa hodnotou 109 g/km.



89-109 g/km  
**CO<sub>2</sub>**

### GreenLine pre každú cestu: Yeti

Najnovší modelový prírastok do rodiny – Yeti – už sa tiež dočkal svojej šetrnej verzie a popiera tak tvrdenia, že automobily SUV nemôžu dosahovať nízku spotrebu a nízke emisie CO<sub>2</sub>. ŠKODA Yeti aj cez svoj aerodynamický handicap dosahuje veľmi slušnú hodnotu priemernej spotreby v kombinovanom režime 4,6 litra na 100 km, čo zodpovedá 119 g/km CO<sub>2</sub>. Aj pri týchto parametroch dokáže Yeti prekvapíť svojou agilítou.



### Zelený Manažér: Superb a Superb Combi GreenLine

Je až zarážajúce, aké nízke hodnoty dokázal vrcholný model automobilky vo verzii GreenLine dosiahnuť. Či už sa pozriete do špecifikácie Superbu či Superbu Combi v tejto ekologickej verzii, nájdete v kolónke priemernej spotreby hodnotu 4,4 l/100 km a v kolónke emisií CO<sub>2</sub> číslicu 114 g/km. A rovnako ako Yeti ani Superb GreenLine vás nesklame svojou dynamikou.



# Ako funguje a čo všetko

K zníženiu spotreby vedie mnoho ciest. Modely GreenLine využívajú tie najdôležitejšie z nich. Základom pre úsporu paliva sú motory 1.6 TDI CR s výkonom 77 kW/105 k (Octavia, Yeti a Superb) a 1.2 TDI CR s výkonom 55 kW/75 k (Fabia a Roomster).



## Rekuperácia brzdnjej energie

Využíva pohybovú energiu vozidla na výrobu elektriny, napájanie palubnej siete a dobíjanie akumulátora. Časť energie potom nie je nutné vyrábať za cenu spotrebovaného paliva.



## ŠTART-STOP systém

Automatické vypnutie motora pri státi na semafóroch, v hustej premávke. Štart-Stop systém znižuje spotrebu až o 10 percent.



## Pneumatiky

Pre automobily GreenLine sú použité špeciálne pneumatiky so zníženým valivým odporom.





# znamená GreenLine?



## Jazdný štýl

Spotrebu môže výrazne ovplyvniť aj sám vodič. Preto je vo vozidlách GreenLine ukazovateľ odporúčaného rýchlostného stupňa.



## Optimalizácia karosérie a podvozku

K zníženiu aerodynamického odporu a tým aj spotreby prispievajú rôzne úpravy karosérie a podvozku, napríklad zníženie svetlej výšky o 15 mm u Superbu alebo spojler na piatych dverách u Fabie.



# Hra na istotu

Nový asistenčný systém ŠkodaSAT nielen stráži auto prostredníctvom satelitov, ale v núdzi dokáže dokonca sám zavolať pomoc.

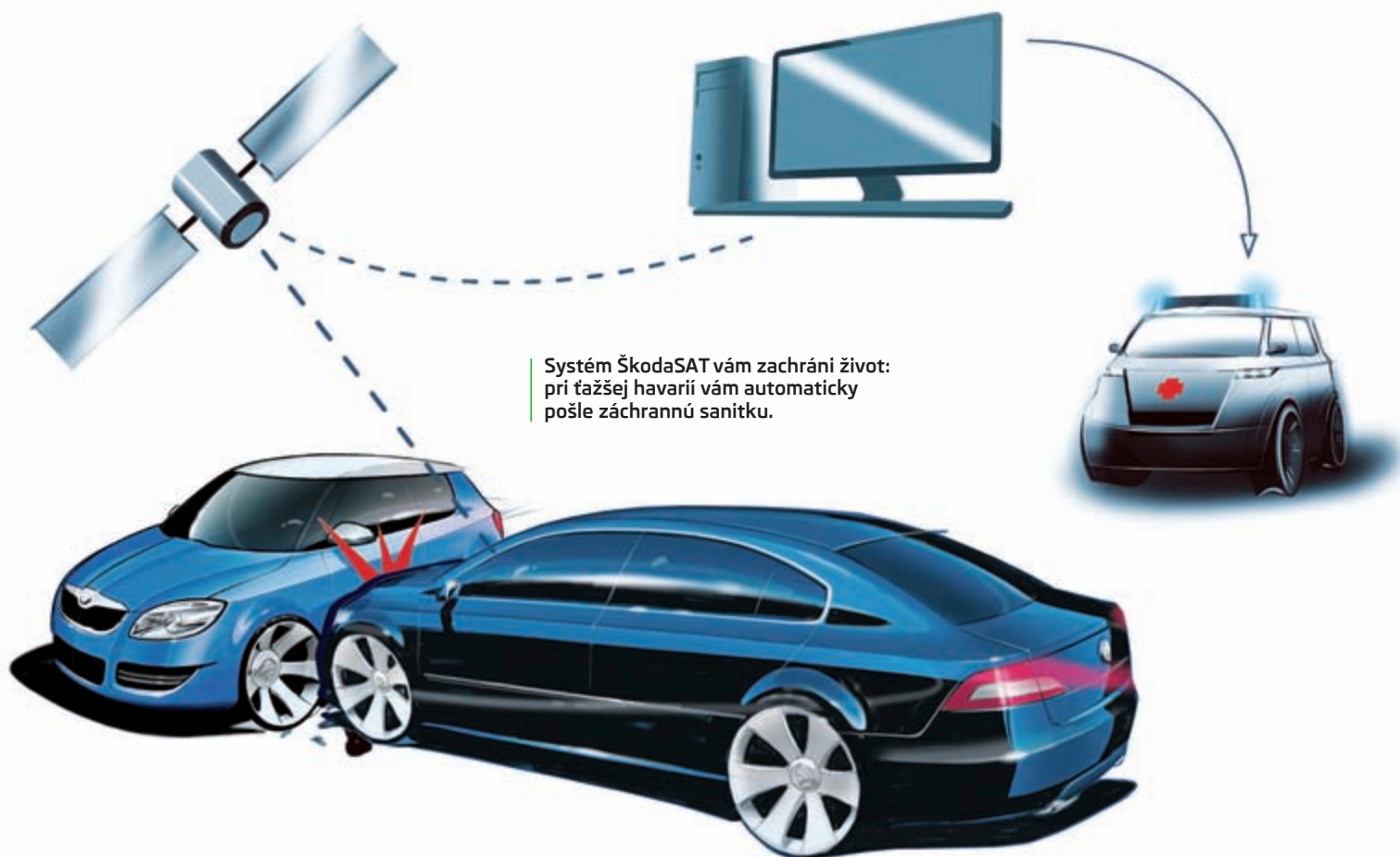
Nielen majitelia nových, aj starších škodoviek majú teraz možnosť zásadným spôsobom zvýšiť bezpečnosť svojich áut a nechať si do nich namontovať systém, ktorý ich denno-denne chráni pred zlodejmi a dokonale zabezpečí aj v prípade, ak dlhší čas nebudú jazdiť. Navyše v prípade poruchy ho možno využiť na rýchle zavolanie odbornej pomoci a pri nehode dokáže ním vybavené auto samo kontaktovať dispečing, kde sa už profesionáli postarajú o organizáciu pomoci a záchranej akcie.

## Bez konkurencie

Tento inovatívny systém sa volá ŠkodaSAT a je to v súčasnosti najkomplexnejšie bezpečnostné riešenie, aké vôbec možno v autách mať. V tak širokej podobe ako spoločnosť ŠKODA Auto, ho k svojim modelom neponúka na Slovensku žiadna iná automobilka. Na všetky modely (Fabia, Roomster, Yeti, Octavia a Superb) sa montuje za jednotnú cenu 560 eur,

v ktorej je obsiahnutý nielen potrebný hardvér (telematické zariadenie, montážna sada pre dané vozidlo, asistenčné tlačidlo), ale aj SIM karta, prenos dát v roamingu po celej Európe a všetky základné služby, týkajúce sa stráženia a monitorovania vozidla a poskytovania asistencie na cestách na obdobie jedného roka. V každom nasledujúcom roku bude majiteľ platiť 169,20 eur, za ktoré mu budú poskytované asistenčné služby v prípade nehody alebo poruchy, auto bude satelitným systémom nepretržite 24-hodín denne po celý rok monitorované a v prípade pokusu o odcudzenie bude k nemu vyslané vozidlo bezpečnostnej služby.

ŠkodaSAT možno nielen jednoducho namontovať do nových aj starších modelov ŠKODA, ale veľmi jednoduché je aj jeho používanie. Na stredovej konzole alebo vedľa ručnej brzdy (v závislosti od konkrétneho modelu) pribudne nenápadné tlačidlo, na ktorom je malé písmeno i a vedľa neho obrázok maticového kľúča. To slúži na manuálnu aktiváciu systému, ktorú možno využiť napríklad pri poruche, keď zostane auto ne-



Systém ŠkodaSAT vám zachráni život:  
pri ťažšej havárii vám automaticky  
pošle záchrannú sanitku.

pohyblivé, ak zabudnete načerpať benzín, alebo aj vtedy, ak vám, alebo niekomu z posádky príde náhle zle a v strese si nespomeniete na číslo záchranného systému, prípadne ho nie ste schopní na svojom telefóne vytučiť, alebo sa tam jednoducho neviete dovolať.

### Aj bez vodiča

Po aktivácii tlačidla systému ŠkodaSAT je na dispečing prostredníctvom mobilnej siete automaticky odoslaná správa s polohou auta. Potvrdenie o jej odoslaní príde šoférovi na mobil a vzápätí sa mu behom pár sekúnd ozve dispečer. Ten totiž na svojom monitore vidí nielen polohu auta, ale má k nemu prídružených niekoľko mobilných čísel, na ktoré môže v nutných prípadoch volať. Ako prvé kontaktné číslo by malo byť uvedené číslo majiteľa vozidla, prípadne toho, kto na ňom jazdí najčastejšie. Dispečer sa s ním následne spojí, zistí, v čom je problém a podľa toho zabezpečí primeranú pomoc - napríklad technika, ktorý pomôže vymeniť koleso alebo skontroluje motor, prípadne servisné vozidlo, ktoré k autu dovezie palivo.

Podobne to funguje aj pri nehodách. ŠkodaSAT je totiž zároveň obdovou čiernej skrinky, aké poznáme z lietadiel. Ak nastane kolízia, auto o tom okamžite bez vodičovho zásahu vyšle informáciu na dispečing a dispečer vďaka údajom z GPS vidí, či v kritickom okamihu auto stálo, alebo sa pohybovalo, akou rýchlosťou išlo, aké vzniklo pri kolízii preťaženie a z ktorej strany prišiel náraz. Ak zistí, že k nehode prišlo vo veľkej rýchlosti a na auto pôsobili extrémne sily, okamžite aktivuje záchranný systém a vyšle ho na jej miesto. Následne sa pokúša skontaktovať s vodičom a ak sa mu to nepodarí, volá na ďalšie čísla, ktoré má vo svojej databáze s daným autom spojené a o nehode informuje jeho príbuzných alebo známych.

### V kritických situáciách

Predstavte si, že v noci schádzate so svojim autom z niektorého z horských priechodov. Zrazu sa tesne pred ním objaví zvier, vy v snahe vyhnúť sa zrážke strhnete volant na stranu. Následne aj s autom skončíte v strmom horskom zrúche niekoľko desiatok metrov od cesty, kde vás okolo prechádzajúci vodiči nemajú šancu uvidieť - najmä ak vám pri tom zhasnú svetlá. Môže sa stať, že takto na pomoc budete neschopní pohybu vo vraku čakať hodiny, až kým sa nerozvidnie. A ľahko sa môže stať, že pomoc napokon aj tak príde neskoro. So systémom ŠkodaSAT však k vám vyrazí už pár sekúnd po nešťastnej udalosti, takže vaše šance prežiť výrazne stúpnu.

Ak na základe autom odoslaných údajov dispečer zistí, že ku kolízii prišlo v nízkych rýchlostiach a s malým preťažením (napríklad pri posúvaní sa v kolóne), nevolá hneď záchranný systém, ale najprv sa pokúša spojiť telefonicky s vodičom a ak sa mu to podarí, ponúkne mu pomoc. Dáta sa z auta odosielajú prostredníctvom mobilnej siete v rámci celej Európy. Na tento účel je systém vybavený SIM kartou s celoeurópskym roamingom, takže sa netreba báť, že po prekročení hraníc ŠkodaSAT nebudete môcť využívať.

### Osobný strážca vášho auta

Automatické privolanie pomoci je však len jedným z benefitov, ktoré ŠkodaSAT prináša. Ďalším je, že 365 dní v roku, 24 hodín denne bude dokonalým strážcom vášho auta. Vďaka rôznym čidlám a senzorom dokáže zistiť, že na ňom niekto otvoril kapotu alebo dvere, že je v interiéri pohyb, že sa zlodej pokúša odpojiť autobatériu, prípadne auto naštartovať.

Po aktivácii tlačidla systému ŠkodaSAT je na dispečing prostredníctvom mobilnej siete automaticky odoslaná správa s polohou auta. Potvrdenie o jej odoslaní príde šoférovi na mobil a vzápätí sa mu behom pár sekúnd ozve dispečer, pripravený pomôcť v každej situácii.





Ak dispečer zistí násilné vniknutie do auta, tak nielen kontaktuje majiteľa, ale okamžite k nemu vyšle výjazdové vozidlo bezpečnostnej služby, aby situáciu preverilo. Tento benefit taktiež získavate so systémom ŠkodaSAT automaticky. Ak sa auto už pohybuje bez vedomia majiteľa,

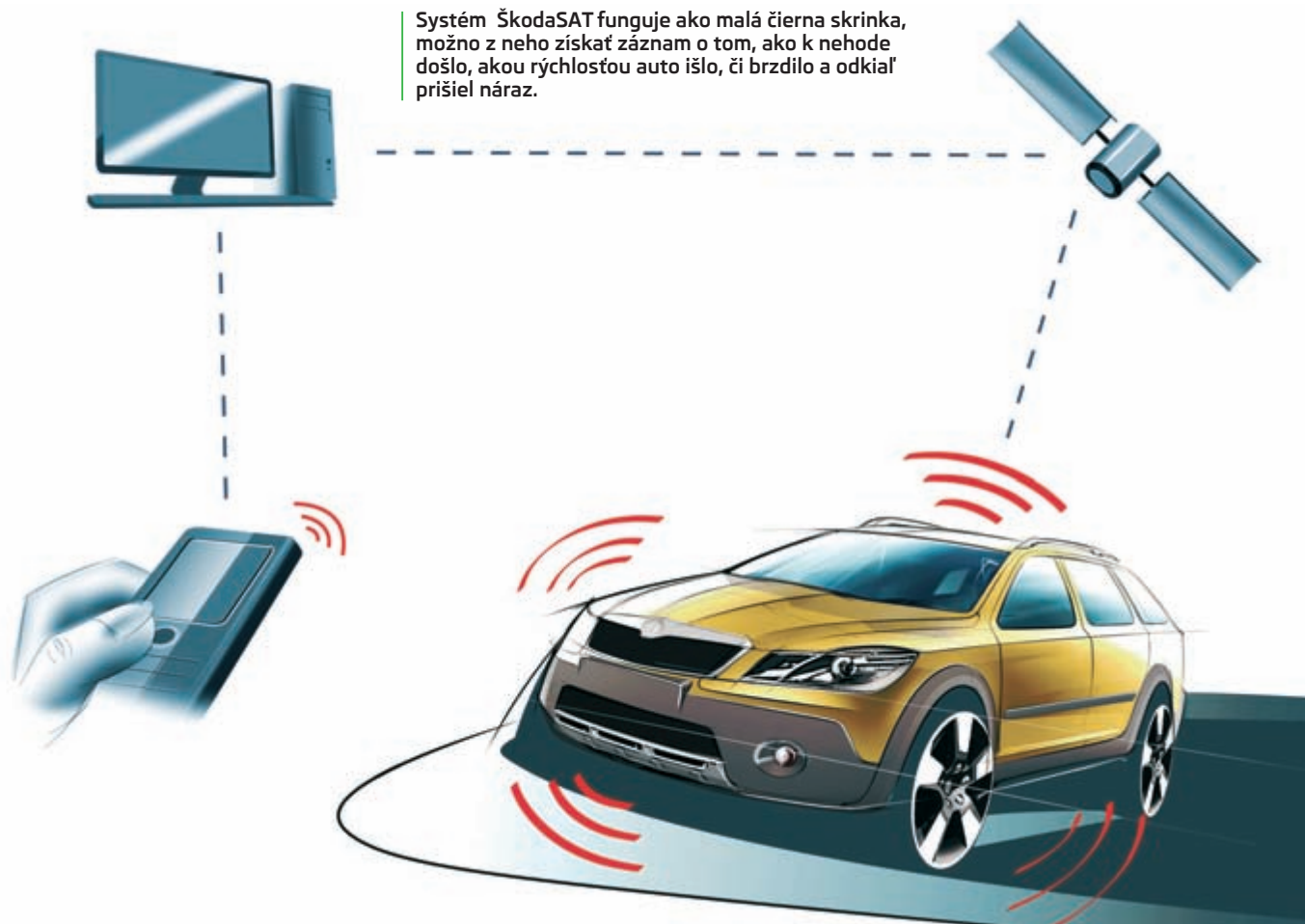
možno na ňom na diaľku deaktivovať elektroniku a vypnúť motor, takže okamžite zastaví a zloděj ho už nedokáže opätovne naštartovať.

Túto službu možno využiť aj pri ceste na dovolenku - zavoláte na dispečing ŠkodaSATu, že nebudete dlhšie jazdiť a chcete, aby sa auto diaľkovo deaktivovalo. Po návrate z nej zavoláte opäť na dispečing a požiadate ich, aby vaše auto na diaľku aktivovali. Potom pár sekúnd počkáte, strčíte kľúč do zapaľovania a môžete odísť.

Občas to tak jednoducho nejde, pretože síce vložíte do štartéra kľúč - no nestane sa nič. Na vine však nie je žiadna porucha, ale fakt, že ste na aute pred odchodom zabudli vypnúť svetlá. So ŠkodaSATom sa vám to nemôže stať. Tento systém totiž monitoruje dokonca aj stav batérie a keď klesne pod kritickú hodnotu, okamžite dostanete na mobil upozorňujúcu SMS správu.

### Akceptovaný aj na súde

A netreba zabúdať na ďalšiu dôležitú vec - riešenie nejasností v prípade nehody. Keďže ŠkodaSAT funguje ako malá čierna skrinka, možno z neho získať záznam o tom, ako k nehode došlo, akou rýchlosťou auto išlo, či brzdilo a odkiaľ prišiel náraz. Tento záznam je na súde akceptovaný ako dôkaz a napríklad pri reťazovej havárii pomocou neho veľmi jednoducho dokážete, že vy ste pred vpredu stojacim autom ubrdzili a na vine je vodič za vami, ktorý to nestíhol. Nehrozí, že sa stanete spoluvinníkom a nebudú ohrozené ani vaše bonusy na havarijnom poistení. Mimochodom - ak si tento systém objednáte, vo vybraných poisťovniach dostanete na havarijné poistenie až 20-percentnú zľavu. Podnikatelia môžu okrem toho využiť aj príplatkovú službu, generujúcu pomocou ŠkodaSATu kompletnú knihu jász.



# DVE VECI, KTORÉ PRE MŇA ZNAMENAJÚ KVALITNÝ SERVIS.



Ani smetiari, ani kozmonauti, ba dokonca ani prezident. Mój syn sa už v škôlke nadchol pre prácu mechanika. Svoje rozhodnutie nezmenil, ani keď začal chodiť na základnú školu.

Všetko to začalo na dovolenke u nás na chate. Chystal som sa s našou Octaviou do servisu. Pri parkovaní v nákupnom centre nám niekto odrel bok a poškodil nárazník. Bol som objednaný až na poobedie, voľné ráno sme preto s Jakubkom trávili opravovaním pokazených hračiek. Postupne sme si úspešne poradili s padnutými zadnými kolesami motokáry a vykonali

sme generálku zotrvačníka zaneseného pieskom z pieskoviska. Nakoniec Jakub priniesol svojho obľúbeného „pretekára“. Mal odreté a zlomené bočné dvere. Najprv som sa ho snažil presvedčiť, že autíčko už doslúžilo, no keď som videl jeho smutné oči, dal som sa do opravy. Dvere som pripevnil a odretú farbu opravil manželkiným červeným lakom na nechty.

„Oci, prečo si naše auto neopravíme sami? U pretekára sme to predsa zvládli!“, vyzvedal Jakub, keď som mu slávnostne podal opravené autíčko.

„Vieš Kubko, to nie je také jednoduché. Ujo, ktorý nám

v servise bude auto opravovať, chodí do špeciálnej školy, kde sa učí, ako opraviť každé auto správne. Navyše páni zo servisu majú špeciálne náradie a ostatné veci, ktoré potrebujú k tomu, aby auto dobre opravili.“ Jakub pokýval hlavou a vyzeralo to, že som ho presvedčil.

Keď som druhý deň auto priviezol domov, Jakub príbehol skontrolovať, v akom je stave. Prezrel si opravené miesto zo všetkých strán a prekvapene povedal: „Teda, oci, veď to nie je vôbec vidieť“. A potom si vzdychol: „To by som aj ja chcel vedieť“. Ešte chvíľu sme sa rozprávali o tom, čo všetko musí dobrý automechanik ovládať.

Nakoniec som mu vysvetlil dve hlavné veci, ktoré pre mňa znamenajú dobrý servis. Je pre mňa dôležité poznať cenu opravy vopred. A to najdôležitejšie – auto, v ktorom prevážam to najdrahšie, čo mám – svoju rodinu, zverím iba tým, ktorým skutočne dôverujem a s ich prácou som spokojný.

*Vždy v obraze. Pracovníci autorizovaných servisov ŠKODA sa pravidelne zúčastňujú školení priamo v školiacom stredisku ŠKODA AUTO Slovensko.*

*Profesionáli nepotrebujú improvizovať. Dodržiujú výrobcom predpísané technologické postupy a majú k dispozícii potrebné vybavenie, vrátane náradia a diagnostického systému.*

*Jedna kvalita pre výrobu aj pre servis. ŠKODA originálne dielce sú rovnaké ako tie, ktoré sa do auta montujú pri výrobe. Tiež prechádzajú rovnakými testami a inováciami.*

*Počtvivý a férový prístup. Autorizované servisy ŠKODA používajú časové normy. Zákazník platí iba za čas stanovený pre danú prácu, a nie za dobu, po ktorú bolo vozidlo v servise.*

*Dôkaz dobrej práce. 94 % zákazníkov bolo pri poslednej návšteve spokojných so službami autorizovaného servisu ŠKODA. 89 % zákazníkov by odporučilo autorizovaný servis ŠKODA svojim priateľom a kolegom.*

*(Výsledky telefonického prieskumu za celý rok 2010 u takmer 8 500 zákazníkov na Slovensku)*



## VYBRANÉ PONUKY SERVISNÝCH PARTNEROV ŠKODA

Kompletná cena zahŕňa servisnú prácu vrátane náhradného dielca a DPH.

**Výmena predných brzdových doštičiek\*** 49 €

Fabia I 1,2, 1,4, 1,9 (okrem verzie RS)

**Výmena oleja vrátane filtra** 48 €

Fabia I 1,2

**Výmena zadného dielu výfuku** 97 €

Fabia I 1,2

**Výmena predných brzdových doštičiek\*** 52 €

Octavia I

**Výmena oleja vrátane filtra** 74 €

Octavia I 1,6, 1,8

**Výmena zadného dielu výfuku** 117 €

Octavia I 1,4, 1,6, 1,9 SDI

Uvedené ceny platia u participujúcich partnerov ŠKODA, ktorých zoznam nájdete na [www.skoda-auto.sk](http://www.skoda-auto.sk). Ceny platia pri využití šekovej knižky. Pri výmene oleja je zohľadnený pevný servisný interval.

\* Bez signalizácie opotrebovania.

# Originálne darčeky v znamení GreenLine

Nový rad ekologických a úsporných modelov GreenLine podporuje pri všetkých autorizovaných predajcoch ŠKODA úplne nová kolekcia originálnych reklamných predmetov, pri príprave ktorej sa používali ekologicky odbúrateľné materiály.



## Cukríky

Prírodné ovocné želé, balenie po 50 kusoch. V duchu GreenLine vyrobené z kontrolovaných ekologických zložiek.

## Solárna nabíjačka

Ak sa vám vybijie mobilný telefón a po ruke nie je žiadna zásuvka, poslúžiť môže prenosná solárna nabíjačka s USB vstupom.



## Balzam

Ochranná regeneračná tyčinka na pery.



## Svietidlo

Praktickou pozornosťou môže byť plastové svetlo v darčekovom balení. Dodávané vrátane šnúry.

## Obal na notebook

Pre ochranu počítača na cestách slúži originálny obal na notebook zo 100% juty s rozmermi 39 x 28 x 4,5 cm.



## Hodiny

Rovnako v darčekovom balení sa dodávajú vodné hodiny z PVC.

## Kľúčenka

Prívesok na kľúče veľkosti 12x2 cm, súčasťou je aj karabínka.



## Obrúsky

Papierové vreckovky, v balení po ôsmich kusoch.



## Bylinky

Skutočne „green“ je malý kvetináč so semienkami bylínok, ktorých trvanlivosť je viac ako dva roky.

# Jedinečná Fabia Chic pre



Je jedinečná, moderná, neprehliadnutelná, no zároveň dostupná. Svoju majiteľku reprezentuje nezameniteľným vzhľadom i bohatou výbavou. Je spoľahlivá, úsporná a zároveň dostatočne výkonná. Vie byť priestranná i praktická, skrátka na každú príležitosť. Taká je nová ŠKODA Fabia Chic, limitovaná edícia populárneho mestského automobilu vytvoreného špeciálne pre moderné ženy.

**F**abia Chic je novinka vytvorená ženským kolektívom ŠKODA AUTO Slovensko pre všetky moderné ženy, ktoré nepoužívajú svoj automobil len ako spôsob dopravy, ale aj ako spôsob vlastného vyjadrenia. „Nový model sme sa snažili vytvoriť s citom a dôrazom na štýlovosť a eleganciu. Fabia Chic, ktorej meno vybrala porota tvorená uznávanými lífestylovými redaktorkami, je určená ženám, ktoré ocenia modernú techniku a zároveň chcú byť na cestách neprehliadnutelné,“ uviedla Lucia Busquet, PR manažérka pre ŠKODA AUTO Slovensko. Elegantný model ponúka ženskému osadenstvu možnosť odlišiť sa od ostatných vďaka štyrom netradičným farebným prevedeniam (Cinnamon Red, Lavender Violet, Space Violet, a Pistachio Green) so špeciálnymi polepmi. Každá tak môže byť jedinečná, odlišná a vábivá.

Prednosťou novej Fabie Chic je jej bohatá výbava, ktorú ocení každá budúca majiteľka. Už základný model splní požiadavky modernej ženy.

Nechýba výkonný motor, klimatizácia s manuálnym ovládaním, centrálné zamykanie s diaľkovým ovládačom či pätnásťpalcové zliatinové disky. Milovníčky komfortu poteší malý kožený paket, tónovanie skiel, autorádio s možnosťou priameho pripojenia iPodu či štvorica extra reproduktorov. Vyššia výbava Active a Elegance ponúkne ženám ešte väčší komfort nielen výškovo nastaviteľnými sedadlami vodiča a spolujazdca, ale aj zadnými parkovacími senzormi. Tie uľahčia najmä čoraz náročnejšie parkovanie v preplnenom meste. Športovo ladenejšie vodičky poteší zasa športový podvozok. Nová Fabia Chic skrátka sadne všetkým a uspokojí vaše potreby, nech sú akékoľvek.

Edícia novej Škody Fabia Chic je limitovaná na 60 kusov, pričom z každého variantu ŠKODA vyrobila presne 15 kusov. Preto pokiaľ chcete byť aj vy jedinečná, príďte si vyskúšať novú Fabiu Chic, kým vás niekto nepredbehne.



# moderné ženy





## ŠKODA Fabia Monte Carlo

Každý z nás je jedinečný - a taká môže byť aj každá ŠKODA Fabia. To preto, že teraz si ju môžete nakombinovať tak, ako nikdy predtým. Vyberte si z 2 112 možností: od strechy a laku vozidla až po dizajnové prvky a príslušenstvo. Urobte si život pestrejším - navštívte svojho najbližšieho autorizovaného predajcu vozidiel ŠKODA alebo [www.skoda-auto.sk](http://www.skoda-auto.sk).



# RELAX

CESTOVANIE | ADRENALÍN | ŠPORT



## 40 | HODNOTU VÝSTUPU NEURČUJE IBA VÝŠKA

Peter Hámor stál na vrcholoch siedmich osemtisícoviek a podarilo sa mu vystúpiť na najvyššie vrcholy všetkých kontinentov.

## 28 | HLAVNE SA NIČOMU NEDIVIŤ

Od roku 2005 sa automobily s okrídleným šípom v znaku montujú aj v indickom meste Aurangabad. Ako toto mesto vyzerá?

## 32 | CHORVÁTSKO STÁLE LÁKA

Krátka vzdialenosť a pomerne dostupné ceny. To sú dôvody, prečo sa mnohí Slováci každoročne vyberajú k Jadranu.

## 36 | SIBÍRSKA VÝZVA PRE YETIHO

Kto nevidel Bajkal, ťažko si môže predstaviť jeho nekonečnosť. Stačí pár temp, a voda z každého pútnika zmyje únavu.



# Aurangabad:

## Hlavne sa ničomu nečudujte

Od roku 2005 sa automobily so zeleným šípom v znaku montujú aj v závode ŠKODA v indickom meste Aurangabad v štáte Maháraštra. Ako toto mesto vlastne vyzerá?



Ulica Aurangabadu sa prebúdzda už dlho pred sítaním. Trhovisko sa musí pripraviť na dopoludňajšie útoky tisícov zákazníkov. Indické gazdiné sa sem vydávajú pre desiatky druhov zeleniny, ktorých vzhľad ani názov slovenským očiám veľa nepovie. Trebárs čerstvý zázvor, ktorý sa pridáva do čaju alebo do mäsitých jedál, vraj dokáže dodať ľudskému telu teplo.

Zdá sa vám, že je trhoviško preľudnené? Od doby získania nezávislosti v roku 1947 sa počet obyvateľov Indie zdvojnásobil a nedávno prekročil miliardu. Dnes tu žije šestina ľudstva a napriek programom na kontrolu pôrodnosti je ročný populačný prírastok asi 20 miliónov. Pri zachovaní tohto trendu by India mala okolo roku 2050 predbehnúť v počte obyvateľov Čínu a stať sa tak najľudnatejšou krajinou sveta. Indická vláda dnes preto tvárou v tvár hrozbe preľudnenia rozbieha informačnú kampaň za menšie rodiny pod heslom „One is fun“.

V každej ulici nájdete hneď niekoľko čajovní, ktoré pre tunajších mužov plnia rovnakú funkciu ako pre nás krčmy. Indický čaj, rovnako ako pre nás pivo, je tu predovšetkým na to, aby ste sa nad ním mohli pohovárať. Musíte len zabudnúť na nápoj, ktorý poznáte z domova. Indiavia totiž čaj miesto sparovania varia s mliekom, korením a s veľkým množstvom cukru, takže výsledok skôr pripomína presladené kakao.

Kým pre obyvateľov Európy je otvorené priestranstvo predovšetkým verejným priestorom, v Indii sa ulice oveľa viac prelínajú so súkromnou a obchodnou sférou. Na ulici sa tu žije, vôbec však nemáme na mysli bezdomovcov. Na indickej ulici si môžete nechať opraviť topánky, oholiť bradu alebo sa napríklad poradiť s hinduistickým kňazom o tom, akého životného partnera by ste mali podľa horoskopu vybrať svojim deťom.

Všadeprítomným posvätným kravám si žiadny Ind nedovolí ublížiť. Krava, ktorá si zmyslí odpočívať priamo uprostred rušnej ulice, často ochromí dopravu. To, čo nám môže pripadať ako šokujúci nezmysel, je ale pri bližšom pohľade geniálny kultúrny „vynález“. Kravské mlieko totiž nasýti viac ľudí než mäso a posvätné kravy dnes navyše v uliciach indických miest plnia čistiacu funkciu. Živia sa totiž hlavne odpadom a starým papierom.

Preslávení zaklínači hadov z ulíc Arangabadu takmer zmizli. Úrady ich vyhánajú pod tlakom ochrancov prírody, ktorí protestujú proti trápeniu zvierat. A majú pravdu - kobra netancuje do rytmu, ale snaží sa uhnúť pišťale, ktorej sa bojí. Majiteľ totiž hada v mladosti pišťalou bil. Nebezpečne vyzerajúce predstavenie je navyše len ilúzia, pretože kobre chýbajú jedové zuby.

V indických uliciach uvidíte veci, ktoré by v Európe pôsobili nepatrične. Keď prvýkrát uvidíte autobus vyzdobený svastikami, budete asi prekvapení. Ale potom už vám to nepríde čudné. Svastiky sú všade. Zdobia múry domov a chrámy, predávajú sa ako príviesky a nášivky. Ide totiž o prastarý odznak džinistickej viery. Po tisícročia bola svastika pre Indov symbolom šťastia. Jej štyri ramená znamenajú nekonečný kolobeh života a smrti, obmedzenosť ľudského poznania a štyri základné prvky tvoriace tento svet.

Nesmiete byť prekvapení, keď sa vás niekto na ulici spýta na vašu kastu. Môžete sa snažiť vysvetliť dotyčnému, že u nás žiadne kasty nie sú, ale to je márne. Dočkáte sa leda otázky ako spoznáte, kto je u vás doma nečistý a podľa čoho viete, s kým sa vôbec smiete stykať. Keď zistí, že ste napríklad stavbyvedúci alebo novinár, hneď je oveľa spokojnejší. „Aha, tak kasta staviteľov domov a novinárov? Tak to stojíte vyššie než ja!“ zvolá Ind radostne, pretože už vie, že vám môže bez problémov ponúknuť svoje jedlo a neurazí vás tým ani neznečistí.

Aj keď to pri pohľade na preľudnenú ulicu možno tak nevyzerá, nemusíte tu mať žiadny strach z kriminality. Pre Európanov je India jednou z naj-





bezpečnejších krajín sveta. Prepadnutia tu prakticky neexistujú a vreckári sa občas vyskytujú snáď len v okolí hlavných turistických pamiatok.

Potrebujete nové oblečenie? Indický obchodník s látkami vám priamo na ulici ozdoby látku presne tým farebným odtieňom, ktorý sa vám páči. Ak ste indická žena, oblečiete si samozrejme sári. Tradičný odev, tvorený niekoľkými metrami zložitou stočenej látky, dnes oceňujú aj západní módní návrhári. Sári totiž zdôrazňuje krásu ženskej postavy a navyše je veľmi pohodlné. Zaujímavé je, že látku často kupujú muži. Výber z nekonečnej ponuky farieb a vzorov samozrejme sprevádza potrebné zjednávanie. Cena je veľmi rozdielna. Šesťmetrové sári môžete kúpiť za dvadsať dolárov, ale tiež za dvetisíc dolárov.

Ak sa dá povedať, že India niečím žije, je to biograf. Obrovské plagáty pokrývajú priečelia domov a pokladne beznádejne vypredaných kín každý večer obliehajú davy tých, ktorí hľadajú jednoduchý a zrozumiteľný celulooidový svet. Štúdiá v neďalekom Bombaji im ho ponúkajú v neprebernom množstve. Ročne sa tu natočí neuvěřiteľných sedemsto celovečerných filmov. Dnes je už všeobecne známe, že Bombaj sa preto prezýva Bolywood. Pre cudzincov sú všetky filmy rovnaké a český filmový kritik by ich zrejme rozmetal na kúsky. Nepriestrelní hrdinovia v nich porážajú zákerných zbabelcov a zachraňujú nádherné dievčatá. Snáď v žiadnom filme nesmie chýbať scéna krásnej dievčiny kúpajúcej sa vo vodopáde a pochopiteľne ani spev a hromadný tanec. Na plátne väčšinou niečo vybuchuje, strieľa sa, šľahajú plamene, blyškajú sa nože. Keď je vo filme napínavá scéna, indickí diváci ako jeden muž vstanú a začnú v kinosále písať a fandiť. Aj keď vám to možno nebude dávať zmysel, za tento zážitok návšteva kina určite stojí.

Celodenný zhon v Aurangabade ustáva až neskoro v noci. Prišiel čas povečerať spolu s Indmi priamo na ulici. Dajte si smaženú placku somosa, rezance so zeleninou a čaj a pri jedle si nechajte rozprávať o hinduistických bohoch, o kastovnom systéme, viere v prevetelovanie, svätých mužoch a hľadani osvietenia.

Hlavne sa ale ničomu okolo seba nečudujte a nehodnoťte to európskymi očami. Ak vám totiž indická ulica môže niečo dať, potom je to rešpekt k odlišnosti a odhodnenie predsudkov. „Moja krajina je jednoducho iná,“ napísala kedysi indická premiérka Indira Gándhiová. „A práve v tom je jej tajomstvo - človek sa tu naučí prijímať život v celej jeho rozmanitosti.“



## ŠKODA Auto v Indii

Už koncom minulého storočia zamerala ŠKODA Auto svoje plány východným smerom, okrem iného do Indie, ktorá je rozlohou 3287 miliónov km<sup>2</sup> siedmou najväčšou a s viac ako miliardou obyvateľov druhou najľudnatejšou krajinou sveta. ŠKODA Auto založila ešte pred koncom milénia dcérsku spoločnosť ŠKODA Auto India Private Ltd. Skromné začiatky v prenajatom priestore firmy Siemens v meste Aurangabad v indickom štáte Maharáštra priniesli hmatateľné výsledky už v roku 2001. Zo sád rozložených vozidiel prepravených po mori do Bombaja vtedy zmontovala dvadsiatka zamestnancov prvých 234 vozidiel Octavia Tour. V roku 2004 začala montáž z kompletne rozložených sád automobilov a o tri roky neskôr sa portfólio produktov rozšírilo aj o koncernové vozidlá VW a Audi. Významným míľnikom bol rok 2008, kedy z montážnych liniek zišlo jubilejných 50 000 vozidiel ŠKODA. Vtedy sa začala aj výroba prvej generácie modelu Fabia. V polovici nasledujúceho roka bola jeho výroba presunutá do dcérskeho závodu VW India v meste Pune. Súčasne indický trh obohatili modely Superb a Laura (miestny názov pre Octaviu). Minulý rok tu zažil svoje oficiálne predstavenie model Yeti.

# Chorvátsko stále láka

Krátka vzdialenosť a pomerne dostupné ceny. To sú dôvody, prečo sa mnohí Slováci každoročne vyberajú k Jadranu. My sme si zašli na výlet do Dubrovníka, aby sme za vás preskúmali, čo nás tento rok v Chorvátsku čaká.







**T**rasu dlhú 1 130 kilometrov sme s menšími prestávkami zvládli za 11,5 hodiny. Je však potrebné povedať, že premávka bola plynulá. Počas sezóny sa môžu vyskytnúť zápchy, čo vašu cestu, samozrejme, predĺži. Preto platí, že pred cestou si treba riadne zväžiť čas odchodu a príchodu. Najlepšie je vyraziť vo štvrtok a vrátiť sa v sobotu, tak sa určite vyhnete dlhým kolónam. S určitým zdržaním na cestách je ale potrebné počítať vždy. Nech je vám ale útechou, že z roka na rok sa diaľnica smerujúca zo severu krajiny k južným hraniciam dostáva bližšie k Dubrovniku. Momentálne z nej musíte zísť viac ako sto kilometrov pred mestom.

### S deťmi v noci a opatrne

Naplánovať si bezproblémovú cestu však môže byť problém aj preto, že 85 percent turnusov začína a končí v sobotu. Odporúčame preto, aby ste sa nebáli zorganizovať si pobyt sami a vyraziť na dovolenku na vlastnú päsť. Naozaj dnes nie je problém rezervovať si ubytovanie v Chorvátsku aj cez internet. Ponuka apartmánov je bohatá, stačí si len vybrať ten, ktorý vám najviac vyhovuje.

Nech sa už vyberiete kamkoľvek, myslite na to, že s deťmi sa oplatí cestovať radšej v noci. Hoci je to náročnejšie pre šoféra, je to určite rýchlejšie. Deti skúste uspať napríklad nejakou rozprávkou cez prenosný DVD prehrávač, ktorý sa dá kúpiť aj za menej ako 100 eur. Tie drahšie majú už dve obrazovky a dajú sa pripnúť k operadlám predných sedadiel.

### Ceny úsekov pre osobné autá

Zagreb-Rijeka	56 KN	7,67 eur	162 km
Rijeka-Split	157 KN	21,50 eur	412 km
Zagreb-Split	157 KN	21,50	408 km
Zagreb-Varaždin	23 KN	3,15 eur	86 km
Osijek-Split	235 KN	32,19 eur	693 km
Zágreb-Dubrovnik	181 KN	25 eur	608 km
Split-Dubrovnik	14 KN	1,91 eur	220 km

V noci ale buďte nadmieru opatrný, a to hlavne medzi tretou a piatou hodinou ráno. Vtedy je telo najviac unavené, lebo v tomto čase je zvyknuté na najhlbší spánok. Nezabúdajte ani na to, že šofér vidí v noci iba tam, kam dosvietia svetlomety. A tomu treba prispôbiť aj rýchlosť. Preto by ste s diaľkovými svetlami nemali jazdiť rýchlejšie ako 100 km/h, bez nich aj o 20 km/h pomalšie.

Keďže prakticky po celom Chorvátsku sa dá presúvať po diaľnici, je dôležité dodržiavať bezpečný odstup – práve nerešpektovanie tohto pravidla patrí spolu s prekročením povolenej rýchlosti k najčastejším príčinám dopravných nehôd.

### Keď už na cestu, tak so ŠKODOU

My sme si na cestu vybrali netradičný, no ako sa ukázalo, mimoriadne úsporný a príjemný model. Octaviu LPG, ktorú poháňa štvorvalec 1,6 MPI. Nádrž LPG vám neuberá veľa z batožinového priestoru, zaberá len miesto rezervného kolesa, ktoré sa hravo zmestí do veľkého kufra. Výhodou je aj to, že ventil plniaceho hrdla LPG je ukrytý pod vekom normálnej palivovej nádrže.

Čím ale Octavia LPG poteší najviac, je spotreba. Priemerná cena LPG na Slovensku je 0,697 €/l, takže plná nádrž vás vyjde na 33,60 eur. V Chorvátsku zaplatíte za liter plynu 5,0 kún (cca 0,60 eur), čo na jednu nádrž predstavuje 244,40 kún (cca 26,40 eur).





## Praktické rady

Na cestu do Chorvátska stačí občiansky preukaz. No ak chcete ísť autom až do Dubrovníka, tak na malom úseku musíte prejsť cez Bosnu a Hercegovínu, a tam vás s občianskym preukazom nepustia, takže si pripalte aj platný cestovný pas.

V Splite je honorárny konzulát Slovenska, na ulici Krajla Zvonimira 14.

Dovoz potravín je dovoľený len v miere osobnej potreby. Ale na cestu si veľa jedla baliť nemusíte, lebo potraviny sú v krajine lacné.

Pozor na alkohol za volantom. Tolerovaná hranica je 0,5 promile za predpokladu, že sa vodič nedopustil iného priestupku.

V Chorvátsku sú na diaľnici čerpacie stanice rozmiestnené približne každých 40 km, no nie každá ponúka aj LPG (alebo v chorvátčine autoplín). Ak sledujete stav nádrže, nie je problém s tankovaním.

Mimochodom, prepínač LPG ukazuje iba orientačný stav nádrže, rezerva svieti červenou LED. Ak sa rozsvieti, rátajte s tým, že vám zostalo asi 10 litrov LPG. S plnou nádržou najazdíte okolo 450 km.

## Istria

Svojou polohou patrila Istria vždy k najdostupnejším oblastiam Chorvátska. Zo Slovenska sa na pobrežie Istrie môžete dostať aj za menej ako 6 hodín. Preto je to ideálna voľba pre tých, ktorí nechcú cestovať v aute 1 000 kilometrov, ale uprednostňujú byť čo najskôr vo vode.

Neprijemná daň za kratšiu vzdialenosť môže byť množstvo turistov v hlavnej sezóne. Najnavštevovanejšími strediskami sú Pula, Umag, Poreč, Lovran alebo kúpele Opatija.

## Dalmácia

Je to rozhodne najkrajšia a jedna z najvyhľadávanejších častí Chorvátska, ktorej dominujú mestá ako Zadar, Šibenik, Split, Makarská či Dubrovnik. V prípade Jadranu sa určite viac oplatí ísť na dovolenku autom. Kto cestuje iným dopravným prostriedkom, tomu odporúčame si auto v cieľovej destinácii zapožičať. Získa tak možnosť objavovať aj vzdialenejšie okolie, ak by sa mu malé prímorské mestečká po niekoľkých dňoch zunovali.

Text: Peter Demecs; foto: Tibor Somogyi



## ŠKODA Octavia 1.6 MPI LPG

Cena od (eur)	15 489
Objem motora (cm <sup>3</sup> )	1595
Výkon (kW/k)	72/98
Pri otáčkach (ot./min.)	5600
Krútiaci moment (Nm)	144
Pri otáčkach (ot./min.)	3800
Počet prevodov	5
Zrýchlenie 0-100 km/h (s)	13
Objem nádrže (l)	44
Priemerná spotreba (l/100km)	9*
Orientačný dojazd na nádrž (km)	1211 (450 LPG)**
Palivové náklady na 1km (cent)	4,8

\* spotreba LPG podľa testu

\*\* vypočítané podľa spotreby počas testu



# Sibírska výzva pre Yetiho

Kto nevidel Bajkal, ťažko si môže predstaviť jeho nekonečnosť. Vietor na ňom vzdúva vlny ako na mori. Stačí pár temp, a voda z každého pútnika zmyje únavu. Bajkal, hlboký až 1 642 metrov, je najväčšou zásobárňou tečúcej sladkej vody na svete.

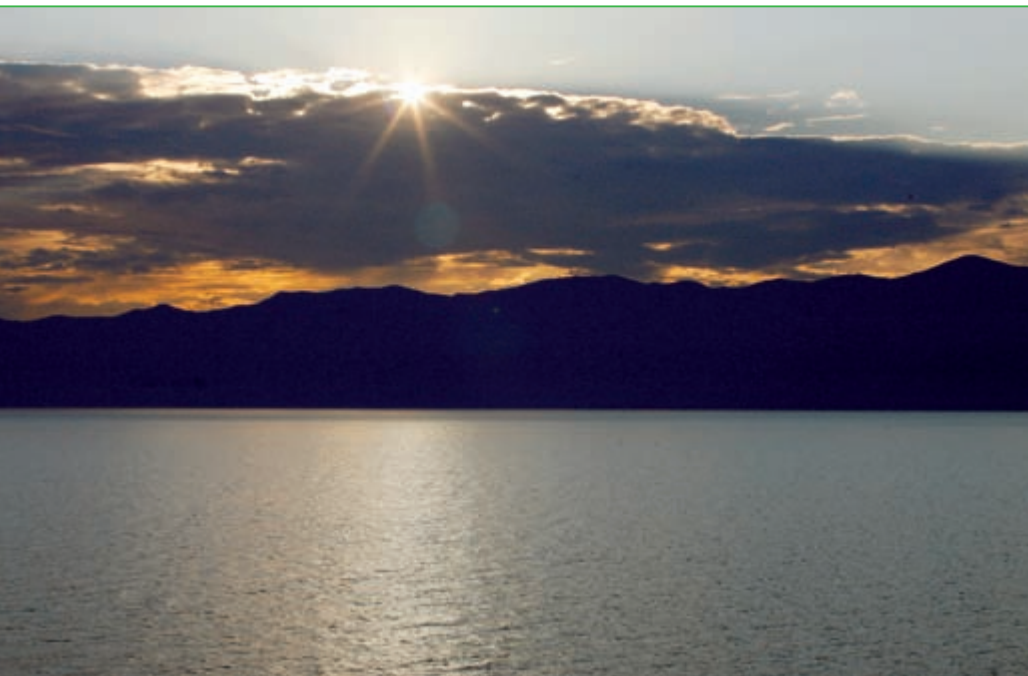


Cez zátoku je vidieť na výbežok Svätý Nos, ktorého vrcholky siahajú na mraky vo výške cez 1 800 metrov. V okolitých lesoch sa zakrádajú medvede, lietajú komáre a žijú duchovia, s ktorými sa na potulkách zhovárajú burjatskí šamani. Nedozerané lesy tajgy ticho šumia. Keď do nich vkróčí cudzinec, stratí sa ako mravec v listí. Práve v týchto lesoch máme možnosť vyskúšať terénneho člena veľkej rodiny áut z Mladej Boleslavi. Ako si ŠKODA Yeti poradí s trojdňovým testom v tvrdom, nepriechodnom teréne podmáčanej ruskej Sibíri?

Na breh Bajkalu sme sa dostali po sedemhodinovej ceste autobusom z hlavného mesta Burjatskej republiky Ulan-Ude. Desatinu cesty sme sa

vyžívali na asfalte, no zvyšok už trpeli prískokmi po kamenitej šotoline ako na Rally Akropolis. Svetlou chvíľkou bola zastávka na obed: výdatný horúci boršč, knedličky plnené voňavým mäsom a nakoniec blince - jemné, zlaté palacinky zaliate medom.

Po vjazde do Zabajkalského národného parku tvoríme kolónu o dvoch vozidlách. Vstúpili sme na posvätné územie Burjatov, príbuzných obyvateľov Mongolska, ktorého hranice sú odtiaľ necelých dvesto kilometrov ďaleko. Aj keď vrcholí mesiac júl, vonku jemne prší. Ideme pomaly, vyhýbame sa kameňom, obchádzame kaluže a starostlivo vyberáme čo najhladšiu stopu. Yetiho stále vnímame ako mestské vozidlo s istými te-



rénnyimi ambíciami a nechceme ho preceniť hneď na začiatku. Práve keď sa poriadne rozprší, minieme ženu, ktorá pri ceste predáva čerstvé ryby z vedierka. Spolu s manželom a jeho starým otcom žije v chatrči na brehu jazera. Živí sa rybolovom a predajom prebytkov. „Vodka?“ Ponúkajú nám na posilnenie, ale my musíme šoférovať. Varujú nás, aby sme do lesov nevstupovali bez pokrývky hlavy. Zo stromov sa vraj spúšťa hmyz, ktorý sa zavŕta pod kožu a dychtí po krvi.

Ponárame sa do lesov pod bezpečnou strechou Yetiho. Cesty sú čím ďalej horšie, rozbitejšie a bahnitejšie. Pri prvom pokuse o fotku zvonku narážam na bolestivú realitu. V okamihu ma pohltí krdeľ komárov dotieravých na každý kúsok neodetej kože.

Cesta stúpa do príkreho kopca, aby sa zlomila a tiahla nás do prudkého klesania s ostrou zákrutou na konci. Vďaka funkcii off-road nemusíme na kĺzavom bahne takmer vôbec brzdiť - automat drží kolesá tak, aby sme sa nerozbehli viac, než by nám bolo milé. Snažím sa ísť na dvojku a zakazujem si krotiť záťah spojku, aby som ju nepreťažil. Pri prekonávaní kráterov, ktoré snáď vyhlbili granáty, prechádzam jeden ostrý chrbát za druhým. Netuším, aké má Yeti nájazdové uhly, a tak sa mi pri každom riskantnom kroku zovrú útroby. Už viem, že auto zvládne viac, než na čo vyzerá, ale napriek tomu by som mu nerád ublížil. Schádzame k dedine. Pre horský bicykel by to bol hravý, terénny chodník, ale autom by som sem ňufák nestrkal. Prekonávame briežok, ktorý v pôde po každom daždi






obnoví tečúca voda. V obchode kupujeme mäso a za dvadsaťpäť rublov si u susedov vyprosíme chlieb. Chvíľu im to trvá. Čas vnímajú inak ako my, nikam sa neponáhľajú a zrejme sú aj trochu leniví.

O chvíľu opäť mizneme s Yetim v lese, kde nás čaká ďalšia terénna vložka. Keď sa pred nami neotvorí hladné ústa krajiny, čakajúce až budú môcť prehltnúť aspoň jedno z našich kolies, veľmi sa nám ulaví. Po štrkovej ceste letíme skoro osemdesiatkou. Yeti má už našu plnú dôveru. Je ťažké neprepadnúť ilúzii, že ideme rally. Svižná jazda autu svedčí, náhon na všetky štyri ho i v zákrutách udržiava v požadovanom smere. Zabúdam na opatrnosť a tesne za slepou zákrutou sa sotva vyhnem protiidúcemu KAMAZ. Slasť z divokej jazdy naruší strašná rana na spodok, ktorá

naše hlavy katapultuje k stropu. Dúfame, že sme niečo nepoškodili, ale obavy sú zbytočné, pretože Yeti je k terénnym otrasom ľahostajný ako slon k muším štipáncom.

Vraciame sa k jazeru. Cesta odbočuje do pieskových dún, kde skúsime Yetiho schopnosť vylodiť sa na pláži Omaha v Normandii. Vypíname ESP, aby sme zaistili, že sa nám budú točiť kolesá pod plynom, aj keby si počítač myslel, že by mal ubrať. Späť do tábora to valíme na plný plyn. Nezávislé zavesenie kolies hltá nerovnosti s jemným trasením. Čaká nás kúpeľ v Bajkale, studená vodka a vykúrená jurta. Yeti na Bajkale obstál. Ako sa bude tváriť na návrat do svojej domoviny v Nepále? Nájde sa niekto, kto to zistí?





# „Hodnotu výstupu neurčuje iba výška hory“

Horolezec Peter Hámor stál na vrcholoch siedmich osemtisícoviek a je zatiaľ jediným Slovákom, ktorému sa podarilo vystúpiť na najvyššie vrcholy všetkých kontinentov.



| Namche bazar



| Makalu



| Yeti a rodina boha Shivu



| Cesta k Everestu - dolina Solo Hkumbu



### Čo vás viedlo k rozhodnutiu stať sa horolezcom?

Tak ako veľa chlapcov z Popradu, aj ja som prežil mladosť na hokejovom a futbalovom štadióne. Tréning bol pre mňa každodennou povinnosťou a výlety do Vysokých Tatier boli príjemným spštením môjho života. Po čase som prišiel na to, že chlapci, ktorých som často vídaval liezť na múre zimného štadióna nie sú údržbári, ale horolezci a to čo robia je vlastne tréning na skutočné horolezecké výstupy. Raz som to vyskúšal spolu s nimi a pri lezení som zostal až doteraz. Dnes si vo voľnom čase pre zmenu rád zahrám futbal s mojimi bývalými spoluhráčmi.

### Pre každého športovca je cieľom dostať sa na olympiádu, MS... čo je tou vašou pomyselnou olympiádou?

Som výškový horolezec a Himaláje a Karakoram sú najvyššie hory sveta, preto aj všetko moje snaženie je smerované práve tam. A nemusia to byť iba vrcholy, ktoré majú viac ako osem tisíc metrov. Hodnotu výstupu neurčuje iba výška hory. Dôležitejšie ako kam, a ako vysoko, je štýl a trasa výstupu.

### Ako sa pripravujete na expedíciu a čo všetko treba pred horolezeckou expedíciou zabezpečiť?

Najlepším tréningom na lezenie je lezenie, preto sa snažím liezť čo najviac. V okolí Popradu je tiež veľa možností na behanie po kopcoch, prípadne rýchle výstupy na niektoré tatranské vrcholy, pri ktorých sa dá tréning nastaviť tak, aby bol čo najefektívnejší. Najťažšou časťou expedície je však jej príprava. Zabezpečiť potrebné financie a materiál nie je jednoduché a bez peňazí a kvalitnej výstroje sa iba ťažko dostanete na vrchol.

### Aký je rozpočet na jednu expedíciu?

Poplatok za výstup na himalájsku osemtisícovku je desať tisíc dolárov a Everest je niekoľkonásobne drahší. Okrem toho treba pripočítať náklady na dopravu, stravu, pochod do základného tábora, styčného nástrojníka, výstroj. Je toho naozaj dosť a konečná cena sa nakoniec vyšplhá naozaj vysoko. Určite by sa za to dalo kúpiť veľmi dobré auto s kvalitnou výbavou.

### Náklady na expedíciu hradíte z vlastných zdrojov, alebo vám pomáhajú pri financovaní sponzori?

Bez pomoci sponzorov a priateľov by sa väčšina expedícií nikdy neuskutočnila. Slovensko má bohatú horolezeckú históriu a vo svete sa prezentuje ako ideálna destinácia pre milovníkov hôr a horských športov. Napriek tomu tu nie je jednoduché nájsť silného partnera. Finančné zabezpečenie každej expedície ma tak stojí veľa času a energie. V horách je to potom už „iba“ lezenie. Život sa zjednoduší a všetko snaženie sa sústreďí na čo najrýchlejší a podľa možnosti čo najbezpečnejší výstup na vrchol.

### Na expedíciách strávite aj niekoľko mesiacov v roku, ako trávite čas ak práve nelezíte, alebo je zlé počasie?

Je to podobné ako doma. Malý notebook a satelitný telefón mám so sebou aj v základnom tábore, takže sa veľmi nenuďím. Venujem sa fotkám, alebo písaniu. Robím všetko čo som nestihol pred odchodom na expedíciu a keď mám toho dosť, pozriem si nejaký dobrý film, na ktorý som si pred odchodom tiež nenašiel čas. Časy, kedy sme písali listy a nosič pošty potom s nimi bežal až do prvej väčšej dediny sú nenávratne preč.

### Laik považuje výstup za najťažšiu časť expedície. Medzi horolezcami sa však hovorí, že zostup ma tiež svoje nástrahy a môže byť často náročnejší ako výstup na horu. Ako je to teda podľa vás?

Ja to nevnímam ako dve rozdielne veci. Každý výstup začína a končí v základnom tábore. Vrchol nie je cieľ, je to iba polovica cesty a zostup je rovnako náročný a dôležitý, ako výstup. Kto pri výstupe myslí iba na vrchol a zostup berie len ako návrat do základného tábora, prípadne naň nemyslí vôbec, stráca koncentráciu a je na najlepšej ceste do horolezeckého neba. Tento „one way ticket syndrom“ má rôzne príčiny, ale rovnaké následky.

### Dokážete si užiť aj "obyčajnú" dovolenku niekde pri mori, či stále vyhľadávate aktívny, možno viac adrenalinový odpočinok?

Som skôr „antirezortný“ typ a nerád sedím dlho na jednom mieste. To však neznamená, že nemám rád more a pieskové pláže, akurát ich nevnímam len ako miesto na umiestnenie lehátko, alebo peknú kulisu pre dovolenkové fotky. Na svete je veľa miest, ktoré sa oplatí navštíviť a čím viac času preležíš, tým menej ich uvidíš.



Yeti a Peter Hámor

### Horolezectvo sa vo všeobecnosti považuje za veľmi rizikový šport. Ako prežívajú vaši najbližší obdobie keď ste na expedícii?

Tak toto je skôr otázka na ktorú by mali odpovedať oni, ale určite to pre nich nie je jednoduché. Riziko sa z výškového horolezectva úplne vylúčiť nedá, ale dá sa nájsť hranica medzi únosnou mierou rizika a hazardom. Moji najbližší veria, že túto hranicu nikdy neprekročím a ja sa snažím ich dôveru nesklamať.

### Každý vrchol sa dá zdolať viacerými spôsobmi. Ako si vyberáte a prečo trasu po ktorej zdolávate vrchol vy?

Ďá tradičných expedícií, kedy hora bola nepriateľ, ktorého je treba za každú cenu poraziť, sa vďaka Bohu pomaly končí. Dnes je pri hodnotení výstupu dôležitá nielen výška, ale hlavne štýl a trasa výstupu. Je veľa nádherných línii a ciest na himalájske štíty a ja sa snažím vyberať si také, ktoré sa mi páčia a výkonnostne ma posúvajú ďalej. Čím je cesta ťažšia a šanca na úspech menšia, tým väčšia je radosť a pocit uspokojenia po úspešnom výstupe.

| Lobuche East



| Yeti v základnom  
tábore Makalu



| Jak

### Na expedície vždy chodíte s ďalšími horolezcami. Podľa čoho si vyberáte s kým na expedíciu pôjdete?

Nájsť si dobrého partnera na ťažké výstupy vo vysokých horách nie je jednoduché a keď sa to podarí, tak je to veľké šťastie. Dobrých spolulezcov nespája iba rovnaký cieľ. Musia si „sahnúť“ aj v iných, v bežnom živote zdanlivo nepodstatných veciach. Expedície do vysokých hôr trvajú aj niekoľko mesiacov a bez absolútnej psychickej pohody sa náročné výstupy robiť nedajú. Ideálne je, ak je vaším expedičným spolulezcom váš najlepší kamarát zo základnej školy, s ktorým leziete od samého začiatku, býva vo vedľajšom vchode, počúva tú istú hudbu, má rád tie isté jedlá, páčia sa mu tie isté hory, dobre znáša výšku, má rovnaký názor na súčasné dianie v horolezectve, politike i v showbiznise a má rovnaké číslo topánok.

### Práve skončila úspešná expedícia Himalaya adventure MMXI. Máte už teraz naplánovanú ďalšiu expedíciu?

Je veľa zaujímavých ciest, ktoré by som ešte chcel preliezť a ak všetko dobre dopadne, tak aj budúcu jar strávim v Himalájach a leto v Karakorame. Prednosť majú vrcholy o ktoré som sa už v minulosti neúspešne pokúšal, ako sa v horolezeckom žargóne hovorí „mám tam zavesený pytel“ - Lhotse, Dhaulagiri, Manaslu, alebo K2.

### Aký výcvik človek potrebuje, aby mohol absolvovať takýto výstup?

Je dobré, ak sa horolezci pripravujú do vysokých hôr postupne, cez výstupy na nižšie vrcholy. Ani to však nie je zaručený recept na prípravu dobrého výškového horolezca. Dôležitejšie ako brilantná lezecká technika, či fyzická kondícia je schopnosť organizmu bezchybne fungovať vo výškach. Ak toto všetko človek má, je dostatočne motivovaný a psychicky odolný na to, aby dokázal prekonať bolesť, objektívne nebezpečenstvo a nepohodlie, ktoré dlhodobý pobyt v horách zo sebou prináša, potrebuje už iba veľikánsky kus šťastia na podmienky a počasie. Koho to do vysokých hôr naozaj ťahá, ten to určite raz vyskúša.

### Od spoločnosti ŠKODA AUTO Slovensko ste dostali malého plyšového Yetiho, ktorý s vami absolvoval výpravu. Kde všade Yeti bol a čo všetko „zažil“?

Mal som ho v batohu stále, takže bol so mnou všade. Od Kathmandu cez údolie Solo Khumbu, Pumori, až po vrchol Makalu. Tohto roku bol mojím najstabilnejším partnerom, ktorý so mnou absolvoval celú expedíciu. Teda ja s ním, pretože on je v Himalájach vlastne doma.

### Jedným zo sponzorov poslednej expedície bola ŠKODA AUTO Slovensko. Aký je váš vzťah k automobilom?

Iba ťažko by som si dnes život bez auta vedel predstaviť. Využívam ho pri cestovaní po rôznych lezeckých oblastiach v Európe, rodinných výletoch, besedách, ale hlavne pri svojej práci. Organizujeme team-buildingové programy, bungee jumping a rôzne adrenalínové a outdoorové aktivity po celom Slovensku, takže auto je vlastne môj druhý domov a keďže v ňom aj varím a spím nie je to iba fráza.

### Dokážete si jazdu autom užiť, alebo to beriete ako povinnosť?

Keď som na trase, ktorú jazdím veľmi často, v aute v ktorom sedím denne a cestujem pracovne, je to skôr povinnosť a rutina. Niekedy mi už nepomáha ani hudba a v poslednom čase dávam prednosť audiokniham, alebo rozhlasovým staniciam, kde sa viac hovorí, ako spieva. Každá zmena však robí jazdu zaujímavejšou, takže ideálna kombinácia je jazda na dovolenku novým autom niekam, kde som ešte nikdy predtým nebol.

### Od kedy ste šoférom?

Vodičský preukaz som dostal v 1986, v roku, keď som vystúpil na Pik Korženevskej, svoju prvú sedemtisícovku. Takže som šoférom presne tak dlho, ako výškovým horolezcom - štvrtstoročie.

### Máte nejaký motoristický sen?

Jazda na dovolenku novým autom niekam, kde som ešte nikdy predtým nebol.

### Ako horolezec máte určite rád istú mieru adrenalínu, prejavuje sa to aj pri šoférovani?

Po toľkých rokoch za volantom a pri takom množstve najjazdených kilometrov? Za volantom som pokojnejší a tolerantnejší ako doma, alebo v práci. Je to tradičná ázijská škola a moje vodičské miery sú 55-95-135, bez ohľadu na počet koní v stajni.



Peter Hámor na vrchole Makalu

### Kam jazdíte najradšej?

Najkrajšie sú cesty z letiska domov, po úspešnej expedícii. Väčšinou síce nešoférujem, ale o to viac si to užívam.

### Akým autom momentálne jazdíte a čo na ňom oceňujete?

Pracovne, teda najčastejšie, jazdím na našej sedemnásťročnej Vitare a zatiaľ som sa s ňou dostal všade tam, kde som potreboval. Má najjazdených viac ako 300 tisíc kilometrov, z toho väčšinu s príviesnym vozíkom, alebo v teréne, často oboje.

### Plánujete kúpu nového auta? Ak áno, aké máte požiadavky na automobil?

Sedemnást rokov je naozaj dosť a aj keď to neplánujem, možno k tomu dôjde a bude to určite auto, ktoré dokáže preraziť všade tam, kde to potrebujeme. Diaľnice, poľné cesty, najrôznejšie chaty, alebo lyžiarske strediská, v každom ročnom období a za každých podmienok. Okrem toho by malo byť dosť silné na to, aby mu príviesny vozík nerobil problémy. Jednoducho auto do mesta aj do lesa.

### A čo ŠKODA Yeti? Nepremýšľali ste ako aktívne žijúci človek nad automobilom tohto typu?

Samozrejme že som si preštudoval aj Yetiho a po tejto expedícii, keď to so mnou dotiahol až na vrchol Makalu, sme si ešte bližší. Uvidíme.

# S AUTAMI DOKÁŽEME ZÁZRAKY



Značku ŠKODA poznáme najlepšie.  
Preto vám dokážeme vytvoriť najlepšie  
podmienky pre úver, lízing a poistenie.



**ŠKODA** Financie

# Do lízingovky aj po úver

*S Ing. Dušanom Beňovičom, konateľom spoločnosti Volkswagen Finančné služby Slovensko, o súčasnom trhu s lízingom, úveroch na financovanie áut a o tom, čo môže vzniknúť z dobre vedenej lízingovej spoločnosti.*

Na začiatku boli striktno zameraní na financovanie áut prostredníctvom lízingu. Postupným zlepšovaním služieb, skvalitňovaním ponuky a rozširovaním portfólia sa zo spoločnosti Volkswagen Finančné služby (VWFS) stal subjekt smelo konkurujúci bankám. S konateľom Ing. Dušanom Beňovičom sme sa rozprávali aj o tom, či je možné posunúť trh s ponukou financovania vozidiel ešte niekam ďalej.



**Ako hodnotíte situáciu po roku 2009, keď sa skončil proces takzvaného šrotovného?** O šrotovnom sa popísalo veľa. Možno také generálne zhrnutie: faktom je, že v roku 2010 sme evidovali menší záujem o financovanie automobilu. Je to výsledkom toho, že podpora štátu v roku 2009 bola taká zaujímavá, že súkromník to využil. Tým sa potenciál do určitej miery vyčerpal, a preto dnes cítiť menší záujem súkromných osôb o financovanie.

**Do toho sa zamiešali dva podporné elementy. Autá už nemusia mať mriežku a DPH sa dá odpočítať z každého vozidla. Zaznamenal trh a lízingové spoločnosti nárast klientely?**

Odstránenie mriežky a umožnenie odpočtu DPH z každého vozidla neprinieslo extra zvýšené predaje. To isté môžeme povedať aj o financovanom objeme. Ten sa výrazne nezvyšil a ani nezmenil.

**Podiel v objeme nových obchodov medziročne vzrástol. Čomu to prisudzujete?** V čase šrotovného sa nakupovali autá hlavne v hotovosti. Minulý rok sme však už za-

znamenal približne 50 percent predaných vozidiel financovaných práve cez lízingové spoločnosti. Treba podotknúť, že financované u nás znamená kupované na lízing alebo na úver, keďže ponúkame aj úverové produkty Auto Kredit.

**V čom sa dajú nájsť výrazné výhody Auto Kreditu oproti klasickému lízingu?**

Úver, tak ako je nastavený u nás, môžete splácať šesť až 60 mesiacov. Finančný lízing je limitovaný minimálnym časom 36 mesiacov. Úver je kedykoľvek možné splatiť predčasne. To pri finančnom lízingu nie je také jednoduché. Tam vstupujú do toho aj účtovné parametre. Navyše, predčasné splatenie úveru je spoplatnené podľa platnej legislatívy, teda jedným percentom z nesplatenej sumy.

**V rebríčku objemu obchodov v segmente osobných a úžitkových automobilov sa spoločnosť Volkswagen Finančné služby Slovensko umiestnila na najvyššej pozícii – čomu to prisudzujete?**

Snažíme sa správať trhovo, racionálne a chceme byť dobrým partnerom pre našich dílerov i koncových zákazníkov. Máme obrovské zázemie, naši akcionári patria medzi najlepšie a najprogressívnejšie spoločnosti na svete. Aj vďaka tomu máme v rukách kvalitné know-how, perfektné nástroje a tým sa snažíme k spokojnosti obslúžiť každého záujemcu o kúpu a financovanie nového alebo jazdeného auta.

**Je biznis s financovaním jazdených vozidiel iný ako s novými autami?**

Financovanie jazdených vozidiel má niekoľko prísnych špecifik, ktoré keď sa podcenia, tak sa veľmi rýchlo môže dostať do skutočnej aká postrela najväčších hráčov vo financovaní jazdených vozidiel, či už to bola spoločnosť GE Money alebo Santander. Aj takíto obrovskí svetoví hráči sa museli z nášho trhu stiahnuť, pretože nezvládli riziko, ktoré fungovanie na našom trhu prinášalo. Hospodársky zlyhali a skrachovali.

**Môže byť lízingová spoločnosť lepším zdrojom financií ako banka?**

Banka nedokáže pripraviť taký produkt ako my. VWFS úzko spolupracuje s výrobcom, ktorý má záujem na tom, aby jeho produkty boli sprevádzané našou finančnou pomocou. Druhým faktom, prečo to banka nedokáže, je, že nevie pracovať s rizikom úveru určeného na kúpu vozidla. Riziko úverovania áut u nás je oveľa nižšie, a tým aj cena úveru vie byť nižšia.

**Je možné čakať na trhu s finančnými, lízingovými službami novinku, ktorá bude môcť niest prívlastok prevratná?**

Pracujeme napríklad na téme, ako čo najracionálnejšie využívať svoje vozidlo. Naši kolegovia v Nemecku pripravujú projekt, ktorý by umožnil dvom rodinám, dvom používateľom využívať jedno auto. Náklady by automaticky išli na polovicu a to je myšlienka, ktorou sa dnes zaoberáme.

**Spoločnosť Volkswagen Finančné služby si preto už zrejme nemôže povedať, že je obyčajná lízingová firma.**

Spoločnosť VWFS bola prvá, ktorá na trh uviedla úver, pretože lízingové spoločnosti boli v minulosti spájané len s poskytovaním finančného a operatívneho lízingu. No sami na seba sa už nepozerala ako na typickú lízingovú spoločnosť, skôr ako na finančnú spoločnosť, ktorá stojí niekde medzi lízingovými spoločnosťami a bankami. Sme finančný partner, ktorý ponúka celé spektrum finančných služieb. Z toho, samozrejme, profitujú naši klienti, lebo sme flexibilní, nie sme takí konzervatívni ako banka a pritom vieme poskytnúť služby ako banka. V tomto smere chceme byť vždy progresívnym partnerom pre našich zákazníkov a, samozrejme, chceme, aby zákazníci vždy vedeli, že ak sa zverili do našich rúk, zverili sa tým najlepším.



**ŠKODA** Financie



# ŠKODA a IIHF: Dve dekády v znamení hokeja

Partnerstvo medzi spoločnosťou ŠKODA Auto a Medzinárodnou hokejovou federáciou IIHF patrí k tým najdlhším a najúspešnejším, aké história športu pozná. Zatiaľ posledné majstrovstvá sveta v hokeji, ktoré sa na prelome apríla a mája tohto roku uskutočnili v Bratislave a Košiciach, boli v poradí už devätnástymi, na ktorých sa ŠKODA Auto predstavila v úlohe hlavného sponzora.

**K**edže zmluva o sponzoringu bola počas nich predĺžená a ŠKODA Auto bude v tejto svojej aktivite pokračovať minimálne do roku 2017, získala si tým zároveň oficiálny zápis do Guinnessovej knihy rekordov za najdlhšie kontinuálne hlavné sponzorstvo v dejinách športových majstrovstiev sveta. A spolupráca je úspešná pre obidve strany. Stačí napríklad spomenúť, že tohtoročný máj – teda mesiac, v ktorom sa odohrala prevažná časť hokejových zápasov, sa stal z hľadiska predaja automobilov najúspešnejším májom v celej histórii spoločnosti ŠKODA Auto. Historický míľnik však zaznamenala aj medzinárodná hokejová federácia IIHF, ktorá eviduje nový rekord v priemernej dennej návštevnosti svojho webu iihf.com, keď bola počas majstrovstiev vôbec po prvýkrát prelomená méta 250 000 návštevníkov denne, maximálny počet prístupov bol zaznamenaný počas semifinálových súbojov 13. mája, kedy ich počet prekonal 350-tisícovú hranicu.

Webu, ako jednému z najdôležitejších informačných zdrojov súčasnosti, však počas tohtoročných majstrovstiev sveta výrazne konkurovali aj špeciálne aplikácie pre jednotlivé mobilné platformy, na vývoji ktorých sa opäť podieľala aj ŠKODA Auto. Najúspešnejšou z nich sa stala aplikácia pre iPhone/iPad/iPod touch pod názvom 2011 IIHF World Championship Guide powered by ŠKODA, ktorú si záujemci mohli bezplatne stiahnuť

z App Store, internetového obchodu spoločnosti Apple. A spravilo ich tak vyše 100-tisíc. Táto aplikácia im ponúkla komplexný prehľad o Majstrovstvách sveta 2011 IIHF, vrátane online komentárov zo zápasov, priebežných a konečných výsledkov, informácií o mužstvách, nastupujúcich zostavách, priebežnom poradí, prehľadu odohraných a neodohraných stretnutí a množstvo praktických informácií o dejisku zápasov, doprave, ubytovaní a štadiónoch.

Asi najvýraznejším poznávacím znamením hlavného sponzora je počas hokejových majstrovstiev už tradične obrovské logo automobilky, vyplňajúce celý stredový kruh s priemerom deväť metrov. Tento rok bolo zvlášť dôležité, pretože len krátko pred zahájením šampionátu spoločnosť predstavila jeho novú grafickú podobu s väčším okrádleným šípom, pozmeneným odtieňom zelenej a chrómovým lemovaním kruhu, ktorý ho ohraničuje. A pozrelo si ho – rovnako ako jednotlivé modely ŠKODA, umiestnené v rohoch popri hracej ploche – vyše 400-tisíc divákov priamo na štadiónoch (v Košiciach ich počet prekročil 115-tisíc a v Bratislave sa vyšplhal na viac než 291-tisíc) a ďalších 700 miliónov pri televíznych prijímačoch.

A diváci videli aj tie najemotívnejšie momenty, ku ktorým nepatrila len korunovácia Fínov za kráľov svetového hokeja po finálovom víťazstve nad Švédmi v pomere 6:1, ale aj dojímavá rozlúčka Pavla Demitru





s reprezentáciou, pri ktorej sa slzám neubránil nielen slovenský kapitán, ale aj tisíce divákov priamo na štadióne a pri televíznych obrazovkách. Tá väčšina z nich zostane v myslí určite dlhšie, než nie celkom vydarené vystúpenie slovenskej reprezentácie ako celku, ktorá zaznamenala na turnaji len dve víťazstvá so Slovinskom a Dánskom a nakoniec obsadila po prehrách s Nemeckom, Ruskom, Českom a Fínskom celkovo až desiate miesto.

Pri všetkých dôležitých momentoch bolo v pozadí alebo priamo na dresoch hráčov vidieť logo spoločnosti ŠKODA Auto, ktorej sa dostalo dokonca aj tej cti, že jej predseda predstavenstva Prof. Dr. h. c. Winfried Vahland odovzdal trofej najužitočnejšiemu hráčovi turnaja, švédskemu brankárovi Viktorovi Fasthovi.

Odkaz na spoločnosť ŠKODA Auto, či už v grafickej podobe loga na ľadovej ploche, reklamných nápisov na mantineloch, alebo áut, vystavených priamo na štadiónoch, bol viditeľný počas 65% celkového času priamych prenosov, nehovoriac už o tom, že reklamné pútače Škody, papierové prilby a vlajky boli hojne zastúpené aj v Bratislavskej fanzóne, kam prišlo počas konania majstrovstiev vyše 150-tisíc fanúšikov, rovnako ako v košíckom amfiteátri, kde sa ich tiež vystriedalo niekoľko desiatok tisíc.

Na tohtoročných majstrovstvách bolo sympatické, že ŠKODA myslela

aj na fanúšikov, ktorí mohli pred bratislavským štadiónom nielen obdivovať, ale prípadne sa aj ofotografovať so súťažným špeciálom ŠKODA Fabia S2000, skrývajúcim sa pod obrovskou nafukovacou helmou priamo pred jedným z jeho vchodov.

Ďalšie škodovky sa predstavili v úlohe oficiálnych turnajových áut. Tento rok bol výnimočný tým, že ŠKODA Auto poskytla silnú flotilu, pozostávajúcu až zo štyridsiatich vozov. Z nich bolo 33 vozidiel ŠKODA Yeti 1.2 TSI Cool v striebornej metalíze, päť Superbov Combi 2.0 TDI 4x4 Elegance v striebornej metalíze a dva extra silné Superby v prevedení kombi s motorom 3.6 FSI V6, automatickou 7-stupňovou prevodovkou DSG a pohonom 4x4. A na cestách sa rozhodne nestratili. Počas konania majstrovstiev totiž najazdili vyše štvrt milióna kilometrov. Jedným z najčastejších spôsobov ich využitia bol prevoz vzoriek, odobraných pri dopingových kontrolách, do certifikovaných laboratórií, väčšina z kontrol sa uskutočnila vo Viedni.

V poradí 75. majstrovstvá sveta v hokeji možno našich fanúšikov sklamalí, tešili sa však iní – nielen Fini z titulu majstrov sveta, ale aj ich mladý hokejista Mikael Granlund, ktorého neveriteľne drzý gól do siete ruského gólmána Konstantina Barulina doslova obletel celý svet a v jeho materskej krajine dokonca nedávno vyšiel aj na poštovej známke, Česi



**Prof.Dr.h.c. Winfried Vahland, predseda predstavenstva ŠKODA a Bohdan Wojnar, člen predstavenstva Oblasť riadenia ľudských zdrojov, sa pri príležitosti MS IIHF 2011 stretli pri neformálnom rozhovore so slovenským prezidentom Ivanom Gašparovičom.**



neoslavovali len tretie miesto po zdaní „úhlavných nepriateľov“ Rusov, ale aj nestarnúceho Jaroslava Jágra, ktorý doslova exceloval a ako najstarší hráč celých majstrovstiev sa vo veku 39 rokov stal najužitočnejším útočníkom šampionátu. Tešiť sa mohli aj všetci diváci, ktorí v zápasoch o medaily videli doslova gólostroj – v dvoch semifinálových zápasoch, v boji o tretie miesto a vo finále padlo spolu 28 gólov – viac sa ich na majstrovstvách sveta od roku 2000 ešte hokejistom streliť nepodarilo. A naši hokejisti sa mohli tešiť aspoň z ich podpory, ktorá neslabla ani po sérii prehiev. Najlepšie to vyjadril útočník Michal Handzuš, keď povedal, že diváci na týchto majstrovstvách sveta dali našim hokejistom viac, než oni divákom.

A tešiť sa nepochybne môže aj ŠKODA Auto, pre ktorú boli taktiež mimoriadne úspešnými – nielenže bol predstavený nový korporatívny imidž, ktorý videli stá milióny divákov, ale s veľkým ohlasom sa stretla aj kampaň, vsádzajúca na najmodernejšie mobilné technológie a atypické sprievodné akcie, akými bola napríklad propagačná fotografická akcia „Become a hockey star“, ktorej sa namiesto aj online zúčastnilo vyše 30-tisíc ľudí.

A pre spoločnosť ŠKODA Auto budú určite zaujímavé aj ďalšie hokejové majstrovstvá sveta, ktoré sa v roku 2012 uskutočnia v severských mestách Helsinky a Štokholm. Na týchto majstrovstvách sa totiž po pr-

výkrát bude hrať podľa úplne nového formátu. Šestnásť účastníkov bude rozdelených do dvoch základných skupín, na rozdiel od doterajších štyroch. V nich odohrajú vzájomné zápasy každý s každým, čo znamená pre každý tím sedem zápasov. Prví štyria postúpia do štvrtfinále, ktoré sa odohrá ešte v rámci skupín, pre ostatných turnaj končí a mužstvá, ktoré skončia vo svojej skupine na poslednom ôsmom mieste, vypadávajú priamo do I. divízie majstrovstiev. Víťazi štvrtfinálových zápasov sa potom stretnú v semifinále, ktoré sa už bude hrať krížovým spôsobom, čiže spolu budú bojovať navzájom mužstvá z A a B skupiny.

Nový formát odstráni väčšinu neistých dátumov zápasov, kedy sa až do ukončenia bojov v základnej skupine presne nevedelo kto s kým bude kedy hrať a pre fanúšikov bolo veľmi problematické kupovať si lístky. Aj preto si trúfajú organizátori v budúcom roku prekonať absolútny divácky rekord, ktorí zatiaľ držia českí usporiadatelia – v roku 2004 sa priamo na zápasy prišlo pozrieť 552-tisíc divákov, švédski a fínski usporiadatelia by na budúcoročný šampionát chceli predat aspoň o stotisíc lístkov viac. Aj preto vyvoláva budúcoročný svetový šampionát v hokeji značnú pozornosť už teraz a dá sa predpokladať, že bude jedným z vôbec najsledovanejších v celej doterajšej histórii svetových šampionátov IIHF. A ŠKODA Auto bude opäť pri tom.

# TREND

TECHNIKA | KVALITA | KOMPETENCIE



## 52 | PRVÝ ELEKTROMOBIL ZNAČKY ŠKODA

Budúcnosť značky ŠKODA bude elektrická. V Paříži bol predstavený koncept Octavia Green E Line s čisto elektrickým pohonom.

## 54 | OJEDINELÝ NÁRAZOVÝ TEST

Idúci Yeti rýchlosťou 90 km/h čelne narazil do stojaceho Superba Combi. Ako by vyviazla posádka oboch vozidiel?

## 56 | VÝSKUM DOPRAVNEJ BEZPEČNOSTI

Na začiatku roka 2008 začala ŠKODA Auto projekt zameraný na výskum správania sa vozidiel pri dopravných nehodách.

# Octavia Green E Line:

## Prichádza prvý elektromobil značky ŠKODA

Budúcnosť značky ŠKODA bude elektrická. Na parížskom autosalóne bol predstavený koncept Octavia Green E Line s čisto elektrickým pohonom, ktorého prvé testovacie exempláre by sa na našich cestách mohli objaviť už tento rok.

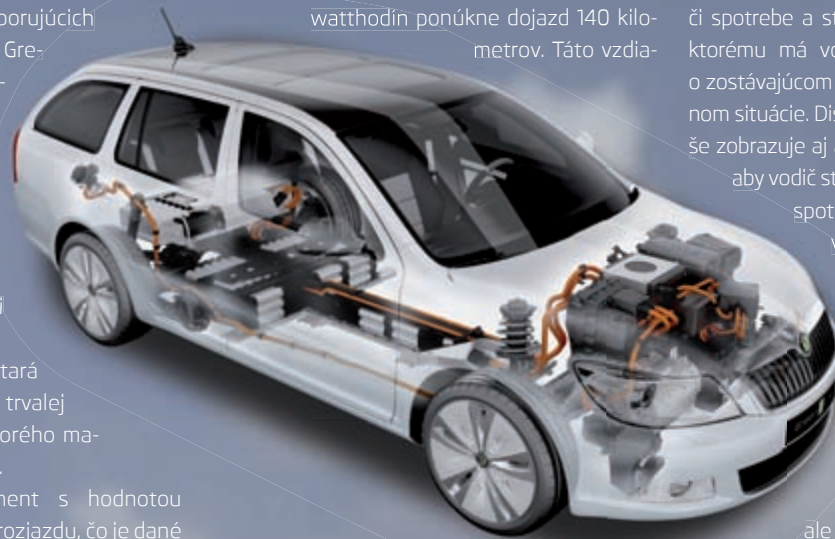


Štúdia Green E Line vychádza z modelu ŠKODA Octavia Combi a jej poslanie je jednoznačné - predviesť technickú kompetenciu automobilky v tejto perspektívnej oblasti a rozšíriť skupinu automobilov s okrídleným šípom v znaku podporujúcich mobilitu bez emisií. „Octavia Green E Line ideálne stelesňuje hodnoty našej značky. Spája želanie individuálnej mobility s naším cieľom chrániť životné prostredie,“ povedal Prof. Dr. h.c. Winfried Vahland, predseda predstavenstva spoločnosti ŠKODA Auto.

O pohon konceptu sa stará elektromotor podávajúci v trvalej prevádzke výkon 60 kW, ktorého maximálny výkon činí až 85 kW.

Najvyšší krútiaci moment s hodnotou 270 Nm je k dispozícii už od rozjazdu, čo je dané charakteristikou tohto pohonu. Vozidlo preto disponuje výrazným zrýchlením, ktoré sa hodí napríklad v mestskej premávke, kam väčšina elektromobilov vrátane Octavie Green E Line mierí. Rečou čísel dosiahne táto verzia zrýchlenie z 0 na 100 km/h počas dvanástich sekúnd a maximálna rýchlosť činí 135 km/h.

Elektrickú energiu čerpá Octavia Green E Line z moderného ion-lítového akumulátora umiestneného pod strednou a zadnou podlahou a čiastočne aj v batožinovom priestore. Jeho váha 315 kilogramov a kapacita 26,5 kilowatthodín ponúkne dojazd 140 kilometrov. Táto vzdia-



nosť podľa viacerých prieskumov maximálne spĺňa požiadavky väčšiny vodičov dochádzajúcich denne do zamestnania.

Výhodou celej zástavby je jej priestorová nenáročnosť, keď priestor pre posádku aj objem batožinového priestoru zostali takmer nezmenené.

Pre pasažierov je pripravených päť plnohodnotných miest a potenciálny pasažier môže počítať aj so štandardným interiérom, na ktorý je zvyknutý z bežnej Octavie Combi. Výnimkou je informačný panel obsahujúci aktuálne informácie o výkone či spotrebe a stave nabitia akumulátora, vďaka ktorému má vodič stále dostupné informácie o zostávajúcom dojazde a môže tak byť vždy pánom situácie. Displej navigačného systému navyše zobrazuje aj aktuálny tok energie presne tak, aby vodič stále vedel, či práve elektrický prúd spotrebúva, alebo či je energia získavaná späť. To sa deje napríklad pri brzdení alebo brzdení motorom pri schádzaní svahu.

Koncept Octavia Green E Line navyše spoznáte vďaka vonkajším úpravám na prvý pohľad. Postarajú sa o to nielen odlišné lakovanie a odlišné chrómované prvky, ale aj lesklá čierna strecha vozidla s panoramatickým strešným oknom s integrovanými fotovoltickými článkami. ŠKODA Auto plánuje vyslať testovaciu flotilu vozidiel Octavia Green E Line na cesty už v priebehu roku 2011 tak, aby mohla zavčas nazbierať dostatočné množstvo relevantných informácií použiteľných pre ďalší vývoj elektrického pohonu.



# Mimoriadny nárazový test potvrdil bezpečnosť vozidiel ŠKODA



Pred nedávnom sa v areáli testovacieho polygónu ŠKODA Auto v Úhelnici odohral ojedinelý nárazový test. Prvýkrát bol v Českej republike prezentovaný presadený čelný náraz dvoch vozidiel značky ŠKODA. Idúci Yeti rýchlosťou 90 km/h čelne narazil do stojaceho Superba Combi.



Obe vozidlá boli osadené štyrmi testovacími figurínami, riadne pripútanými a upevnenými bezpečnostnými prvkami. Po spracovaní všetkých údajov a rekonštrukcii z miesta nárazu dospeli experti z tímu Výskumu dopravnej bezpečnosti ŠKODA Auto k jasnému záveru: Posádka oboch vozidiel by v prípade reálnej kolízie rýchlosťou 90 km/h pri správnom použití všetkých bezpečnostných prvkov vyviazla bez akýchkoľvek zranení. Pracovníci tímu Výskumu dopravnej bezpečnosti tak úspešne demonštrovali vysoký bezpečnostný štandard vozidiel ŠKODA.

Nárazový test bol inšpirovaný skutočnou dopravnou nehodou, ktorú analyzoval tím Výskumu dopravnej bezpečnosti ŠKODA Auto. Z fotografií je zrejmé, že celá energia nárazu pri rýchlosti 90 km/h bola absorbovaná prednou časťou vozidla. Priestor pre posádku vozidla zostal bez najmenších deformácií. Pri preskúmaní záberov z vysokorýchlostných kamier je zrejmé rýchla reakcia elektronických systémov vozidiel



starajúcich sa o aktiváciu bezpečnostných prvkov. Ešte skôr, ako sa dali do pohybu figuríny vo vnútri vozidla, došlo k aktivácii bezpečnostných pásov, kolenného aj čelných airbagov. Už v 45. tisícine sekundy po prvom dotyku nárazníkov boli všetky airbagy pripravené pohltiť energiu ľudského tela. Na všetkých záberoch je dobre viditeľná postupne riadená deformácia oboch predných častí vozidiel.

Hoci išlo o iný typ nárazu a vyššiu rýchlosť, bola pre porovnanie zataženia posádky vozidla pri náraze použitá metodika hodnotenia nezávislého združenia Euro-NCAP. Na jednotlivých snímkach je vidieť, koľko bodov by bolo pripísaných na účet hodnotenia vozov. Za dospelých pasažierov sediacich v modeli Superb Combi by bolo dosiahnuté 98,25% z maxima možných bodov. Pre detských cestujúcich vo vozidle je



## Bezpečnosť na internete

V súlade so svojou stratégiou zvyšovania informovanosti a povedomia o bezpečnosti automobilov, spustila ŠKODA Auto na internetových stránkach [www.skoda-auto.cz](http://www.skoda-auto.cz) novú sekciu nazvanú Bezpečnosť. Ide o ďalší logický krok v rámci stratégie komunikácie bezpečnosti vozidiel ŠKODA.

to dokonca plný počet – 100%. Hodnoty z vozidla ŠKODA Yeti dosahujú v prípade dospelých pasažierov výsledok 99,94% a 93,19% u detí.

Výborné výsledky preukázala aj podrobnejšia analýza vybraných meraní, ako je napr. zaťaženie hlavy alebo stlačenie hrudníka cestujúcich vo vozidle. Európsky predpis ECE R94, podľa ktorého sú homologované všetky automobily určené na prevádzku na európskych cestách, predpisuje ako maximálnu hodnotu zaťaženia hlavy cestujúceho vo vozidle hodnotu 80G. Toto zrýchlenie je ľudský mozog pri krátkodobom pôsobení schopný prestáť bez vážnych poškodení.

Hodnota nameraná na hlave figuríny vodiča vo vozidle ŠKODA Yeti dosahuje iba 44% z predpisom povolenej hodnoty, teda zaťaženia ani nie polovičné v porovnaní s úrovňou, ktorú predpisuje zákonný predpis. V prípade stlačenia hrudníka dospelého cestujúceho platia podobné závery a nameraná hodnota sa pohybuje len na 35,7% povolenej hodnoty. Hodnoty povolené pre zaťaženie stehenných kostí boli len na úrovni 20% dovoleného maxima.

## Výskum dopravnej bezpečnosti

Na začiatku roka 2008 začala ŠKODA Auto projekt zameraný na výskum správania vozidiel pri dopravných nehodách v reálnej prevádzke. V rámci projektu sa špeciálne zriadený tím oddelenia Technického vývoja ŠKODA Auto v spolupráci s ďalšími inštitúciami zameriava na analýzu reálnych dopravných nehôd aktuálne vyrábaných vozidiel ŠKODA, pri ktorých došlo k aktivácii airbagov, k zraneniu osôb, resp. k stretu s chodcom alebo cyklistom. Vlastná analýza sa skladá z troch základných častí: technickej (konkrétne poškodenie vozidla a jeho správanie pri nehode), lekárskej (zranenia osôb a možnosti ich minimali-

zácie) a psychologickej časti (príčiny nehody). Takto získané poznatky spolu s informáciami zistenými počas štandardných nárazových

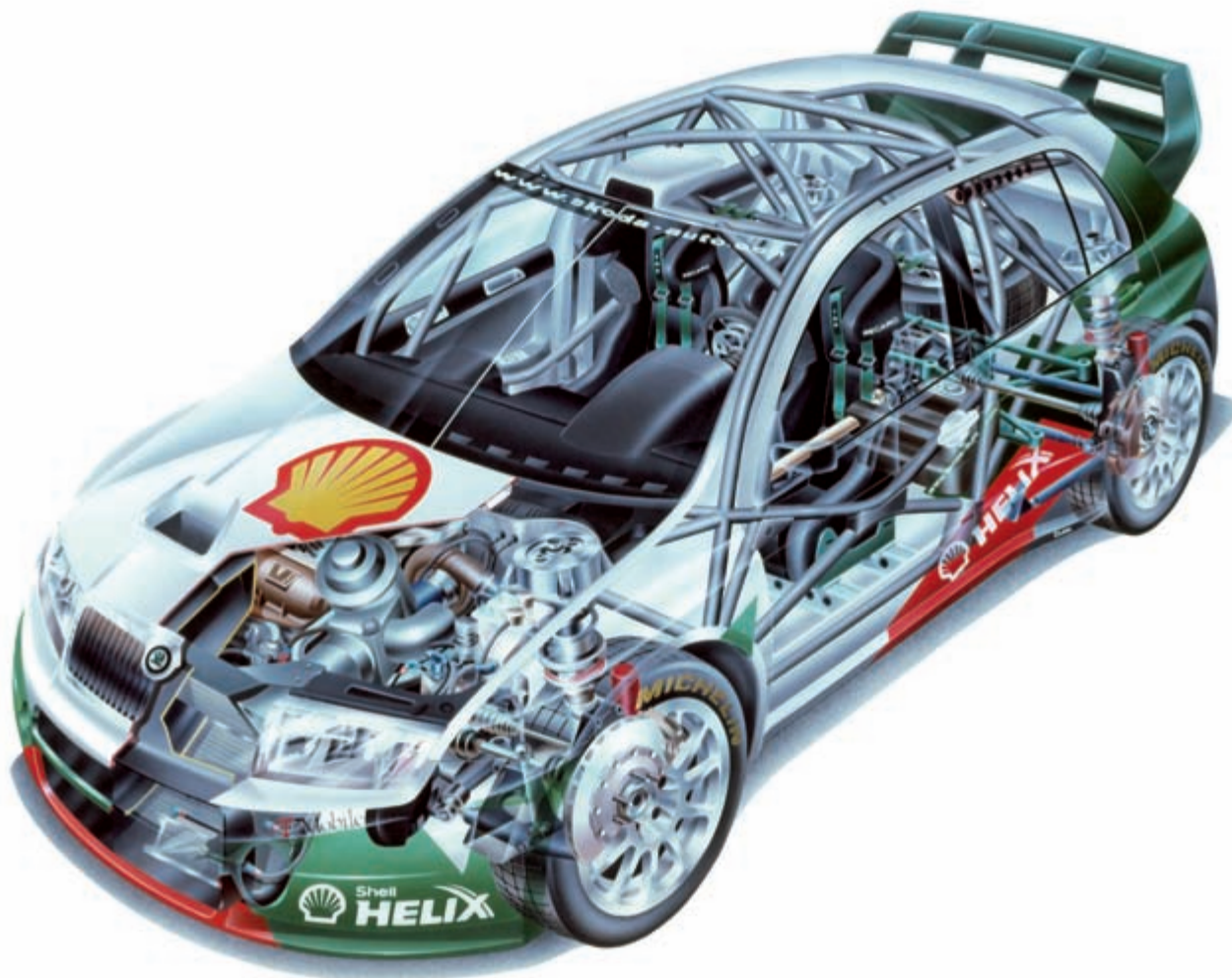
testov slúžia k ďalšiemu zlepšovaniu aktívnej aj pasívnej bezpečnosti súčasne vyrábaných aj novo vyvíjaných automobilov.





# ŠTÝL

ŽIVOT | ĽUDIA | SPONZORING



## 58 | SPLYNUTIE TECHNIKY A UMENIA

Záfubou aj zamestnaním Jiřího Dufka sa stala technická grafika. V mladoboleslavskej továrni pracoval aj jeho dedo.

## 62 | ZAUJÍMAVOSTI Z REGIÓNOV

Najzaujímavejšie podujatia, ktoré pre vás v uplynulých mesiacoch prichystali naši obchodní partneri.

## 64 | ZNAČKA ŠKODA PRE DETI

Milé deti, odpovedzte správne na hádanky a hry, ktoré pre vás pripravila značka ŠKODA. Najrýchlejší budú milo odmenení.

## 66 | PÄŤ TIPOV PETRA VELITSA

Viete ako sa postarať o váš bicykel? Zaujímavé tipy od skúseneho cyklistu nielen pre začiatočníkov.

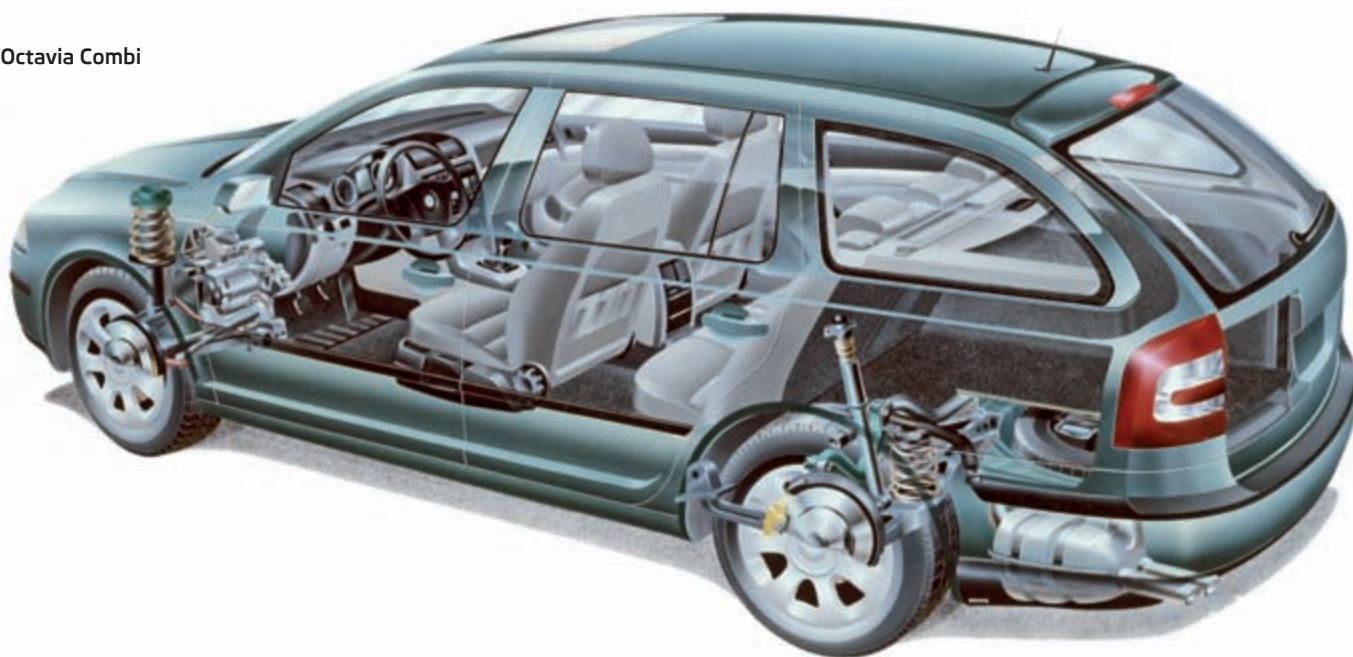
# „Splynutie techniky a umenia je bez preháňania mágiou“

Technika a umenie majú k sebe veľmi blízko, hovorí Jiří Dufek, ktorého koníčkom a neskôr aj zamestnaním sa stala technická grafika. So značkou ŠKODA je zrastená celá jeho rodina, v mladoboleslavskej továrni pracovali tri generácie Dufkovcov. Je jedným z mála autorov, ktorí sa v Česku týmto odborom zaoberajú. Jeho jedinečné priehľadové kresby súčasných aj historických automobilov značky ŠKODA pozná dôverne každý, kto sa o automobily aspoň trochu zaujíma.



Jiří Dufek sa vo svojich kresbách pozerá pod karosériu áut.

## | Octavia Combi



O riginálne kresby vozidiel a ich časti slúžia ako dokonalý prezentačný a ilustračný materiál pre firemné účely. Detaily konštrukčných celkov vozidiel sprevádzajú príručky, ktoré sú vďaka nim zrozumiteľné aj ľuďom bez patričného vzdelania. Často sa využívajú najmä pri školení servisných technikov a predajcov vozidiel ŠKODA.

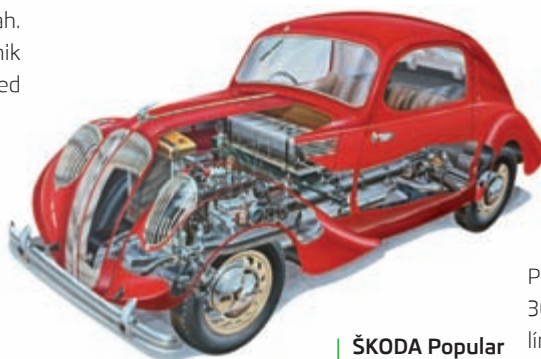
**Moderný automobil patrí k najviac sofistikovaným výrobkom, bez ktorých si každodenný život dokážeme len ťažko predstaviť. Aký je váš vzťah k automobilom?**

Od roku 1960 som pracoval ako konštruktér karosérii vo vývojovom oddelení firmy ŠKODA, mám preto k automobilom viac než úzky vzťah. Ostatne môj dedo začínal ako automechanik v továrni pánov Laurina a Klementa už pred storočím, môj otec pracoval vo firme ŠKODA v tridsiatych rokoch a ja sám som strávil v automobilke plných 43 rokov. Počas tej doby som mal možnosť podieľať sa na vývoji všetkých modelov od 1000 MB cez hľbu prototypov, ktoré sa do výroby nikdy nedostali, až po Feliciu.

**Automobily sú váš život, ako ste sa dostal k ich kresleniu?**

Technickou grafikou som sa seriózne začal zaoberať niekedy koncom šesťdesiatych rokov. Dôvod bol prostý: Bezpečne ovládať automobil sa ľahko naučí aj úplný laik, bez toho, aby vedel a zaujímal sa o to, čo sa skrýva pod nablýskanou karosériou. Našťastie nie každý je taký.

Väčšina automobilistov sa neuspokojí s dokonalými, umelecky stvárnenými fotografiami naleštených áut, ale rada tiež nazrie do vnútra. Úprimne povedané, v dnešnom pretechnizovanom a uponáhlanom svete je pre človeka čoraz ťažšie udržať si aspoň rámcový prehľad o tom, čo a ako funguje. Ako vlastne vyzerá motor, srdce automobilu skonštruované z tisícky komponentov? Čo je zvláštne na inovovanej technike prevodovky? Ako fungujú technické detaily, napríklad airbagy automobilu? Aby ste tieto otázky každému, teda aj ľuďom bez technického vzdelania, zrozumiteľnou formou priblížili, potrebujete ich vizuálne stvárnenie. Dnes sa



ŠKODA Popular Monte Carlo

mozrejme existuje celý rad možností, ako tento cieľ dosiahnuť, napríklad v optoelektronickej oblasti. Väčšina z nich však skôr či neskôr narazí na hranice svojich možností. Skúsenosť mi dáva za pravdu, že len špecializovaný ilustrátor môže presne znázorniť to, čo má byť znázornené.

**Môžete v krátkosti priblížiť, ako taká priezorová kresba vzniká?**

Dajme tomu, že mám za úlohu „presvietiť“ najnovší výrobok automobilky tak, aby výsledná ilustrácia bola využiteľná pre prospekty, odbornú tlač alebo plagáty. V dnešnej dobe digitalizácie sa ponúkajú dve možnosti ako taký priesvit – akýsi röntgenový rez automobilom – vytvoriť. Môžem ho nakresliť povedzme konvenčným spôsobom, teda ručne. Druhou možnosťou je vysoko výkonným počítačom spracovať množstvo digitálnych fotografií. Pri nových modeloch možno využiť aj údaje používané pre počítačový dizajn (CAD). Ale pri kresbách veteránov pochopiteľne možnosť získania CAD dát nie je, takže do úvahy pripadá len ručná kresba. Pre výsledok je dôležitý dostatok referenčného materiálu, a tiež kompetentná osoba na strane výrobcu, ktorá dokáže odpovedať upresňujúce otázky. Skôr, než urobím prvú čiaru, musím sa oboznámiť so všetkými technickými detailmi. Pri vlastnej tvorbe obrazu potrebujem zhruba 300 fotografií zobrazujúcich nielen obrysové línie vonkajších tvarov automobilu, ale aj jednotlivé komponenty, napr. motor, nápravy, detaily interiéru či bezpečnostných prvkov atď. Tie sa potom prepoja s technickými výkresmi, s ostatnými dostupnými technickými informáciami a počítačovými CAD údajmi, ak sú k dispozícii. Až v okamihu, keď mám podklady pohromade, môžem sa pustiť do práce na transparentnom papieri alebo fólii.



Jiří Dufek strávil v automobilke plných 43 rokov.

### Ako presne?

Najprv nakreslím v príslušnej mierke vonkajšie tvary vozidla, do nich presne priestorovo umiestnim jednotlivé detaily podvozku, motora, interiéru a pod., samozrejme v patričných technických súvislostiach. Výsledkom je skica dovoľujúca pohľad do hĺbky konštrukcie. Po tejto fáze prebehne korekcia technikov, väčšinou konštruktérov jednotlivých elementov, ktorí najlepšie posúdia, či dielo zodpovedá realite. Po opravách a korekciách sa definitívna kresba preniesie na kresliaci kartón alebo fóliu. Teraz prichádza na rad farbenie pomocou akvarelu a tzv. ameríckej retuše. Tú vykonávam preto, aby kresba vyzerala ako realistická fotografia a navyše vyvolávala ilúziu tretieho rozmeru.

### Často sú zobrazované mimoriadne zložité výrobky, o akú techniku zobrazenia sa jedná?

Nahliadnúť pod povrch vecí umožňuje technická grafika a tzv. priehľadná kresba. Tá dokáže výtvarnými prostriedkami podať a prijateľným spôsobom pretransformovať zložité technické

výkresy tak, aby boli pre normálneho smrteľníka ľahko pochopiteľné. Toto umenie v sebe spája dobrú znalosť perspektívy a maľby s technickým myslením, zmyslom pre detail, presnosťou a remeselnou zručnosťou. Práve to je na tejto technike tak fascinujúce.



Laurin & Klement Voituretta

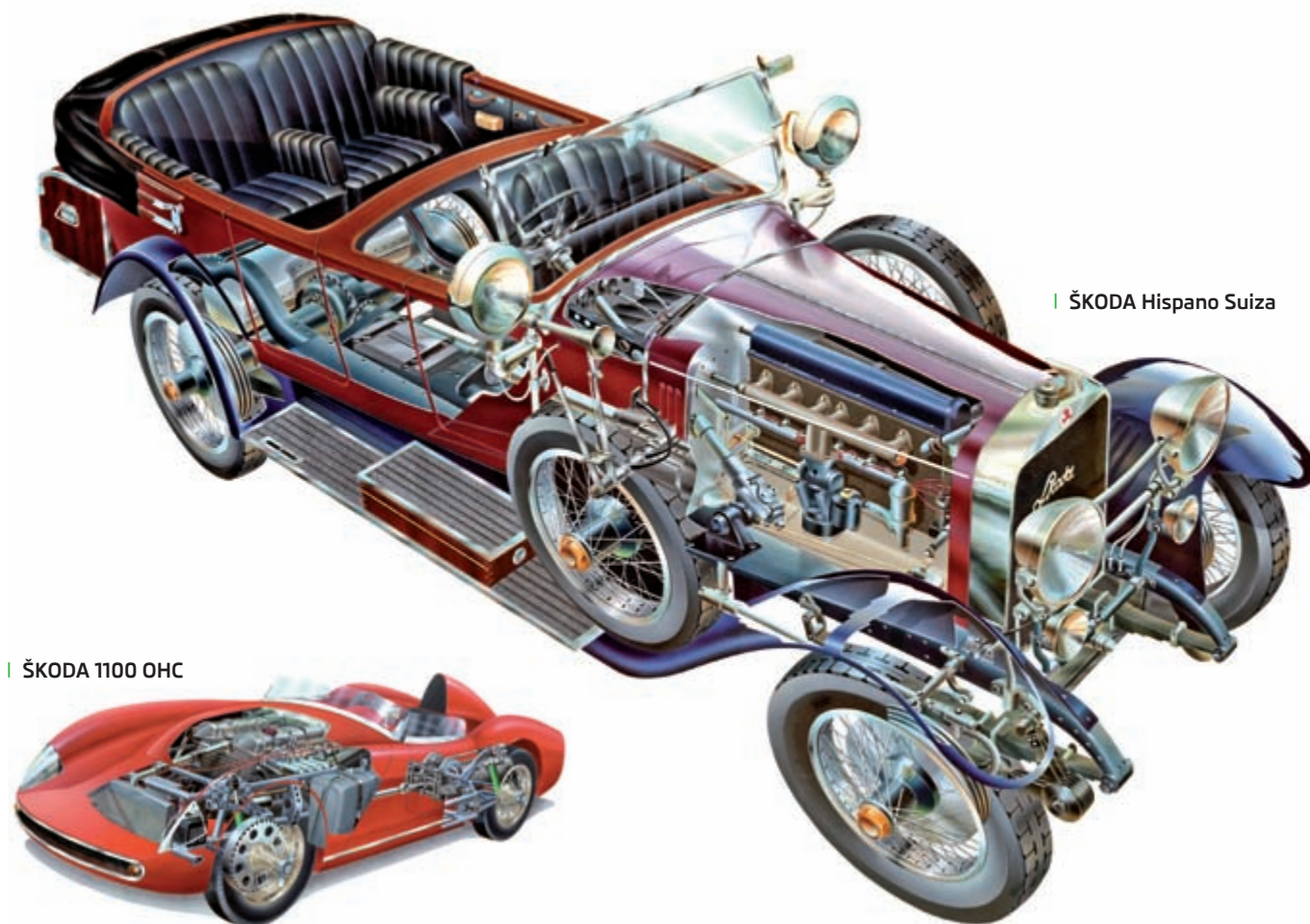
### Stážila sa s narastajúcou technickou dokonalosťou automobilov aj pracnosť vášho kreslenia?

Povedal by som, že dnes sa musí do obrazu vložiť ďaleko viac práce, než ako to bolo predtým.

Podľa môjho názoru zlom nastal niekedy koncom 90. rokov, kedy sa do automobilu začali v masovej miere zavádzať nové prvky aktívnej a pasívnej bezpečnosti spolu so zložitou elektronikou. Tým sa pracnosť kreslenia rozhodne zvýšila.

### Pri pohľade na detailne spracované obrazy sa vynorí v myslí otázka, koľko času si celé dielo vyžaduje?

Každému je asi jasné, že časová náročnosť je priamo úmerná zložitosti výroby a dostupnosti podkladov. Napríklad ŠKODA Popular z tridsiatych rokov minulého storočia má síce oveľa jednoduchšiu konštrukciu v porovnaní so špičkovou súťažnou Fabiou WRC, získavanie detailných technických informácií o veteránoch však pripomína detektívne pátranie a vyžiada si vždy mnoho času. Často nie je iné riešenie ako hľadať príležitosť vidieť auto v rozobratom stave. Pokiaľ ide o staré laurinky či škodovky, cenné informácie získavam vďaka ústretovému prístupu vedenia a pracovníkov ŠKODA Auto Múzea. Ďalším zdrojom sú súkromní zberatelia automobilových veteránov. V priemere sa dá povedať, že práca na jednom zobrazení zaberie tri až štyri mesiace.



| ŠKODA Hispano Suiza

| ŠKODA 1100 OHC

### Za akých podmienok tieto diela vznikajú?

Od samého začiatku tvorím obrazy výhradne u seba doma. Tak to bolo aj v dobe, keď som pracoval vo vývoji. Pretože sa jedná o konvenčnú manuálnu ilustráciu, miesto, kde tvorím, je plné prostriedkov grafickej realizácie. Nájdete tam všemožné karosárske šablóny, pravítka, retušovacie ceruzky, perá, akrylové farby, lazúry, retušovacie štetce a striekaciu techniku doplnenú digitálnym fotoaparátom.

### Uplatnenie priezorových kresieb je iste mnohostranné. Kto si ich zhotovenie zadáva a kde sa s nimi môžeme stretnúť?

Väčšina prác vznikla na zákazku marketingu, resp. oddelenia reklamy firmy ŠKODA. Iné si vyžiadali naši aj zahraniční dodávatelia, predtým to býval aj PZO Motokov, vždy pred uvedením nového vozidla alebo jeho modernizácie na trh. Teraz sa hlásia aj záujemcovia z radov významných zberateľov veteránov. Mojm želaním je, aby vznikla pokiaľ možno ucelená kolekcia štúdií historických vozidiel, ktorá by spestrila expozície a zostala zachovaná pre budúce generácie v ŠKODA Auto Múzeu. Aj napriek nástupu po-

čítačovej tvorby verím, že s postupom času si budú ľudia čoraz viac vážiť tradičnú remeselnú ilustračnú techniku.

### Ktorého diela si najviac ceníte a prečo?

Odpoveď záleží na uhle pohľadu. Už svojou povahou bol veľmi náročný priezor temelínskou jadrovou elektrárnou. Pokiaľ ide o automobily, rád dokumentujem veteránov. Sú technicky zaujímavé, významné z pohľadu histórie a zachovalo sa ich minimum. Príkladom je Voituretta LK, Hispano Suiza, ŠKODA 1100 OHC alebo Mercedes 300SL.

### Elán vám zrejme nechýba. Aké máte plány do budúcnosti?

Nepopieram, že k niektorým automobilom mám priam citový vzťah. Vznikali v prostredí, ktoré som dôverne poznal zo svojho pôsobenia vo vývoji, a tvorili ich ľudia, ktorí dnes už nie sú medzi nami. Myslím, že niektoré z nich by si záslužili spracovanie pre budúce generácie, napríklad unikáty ako Š720 s karosériou G. Giugiaro, Š 1100 OHC v prevedení Le Mans, Felicia 450, ŠKODA 445 atď. Proste práca je, a do budúcnosti aj bude, viac než dost.

### Jiří Dufek (1942)

Vyštudoval Priemyselnú školu automobilovú – špecializácia automobilová karoséria. Od roku 1960 pracoval vo vývojovom oddelení ŠKODA Auto ako konštruktér karosérie. Od začiatku sedemdesiatych rokov sa venuje technickej ilustrácii a propagačnej grafike. Po odchode do dôchodku sa venuje aj voľnejšie tvorbe, ktorej hlavným motívom však zostávajú automobily.

### Pracovné úspechy

Jeho výtvarné práce sa pravidelne objavovali v časopisoch Svet motorov, Automobil, Czechoslovak motor review alebo v zahraničných ATZ, KFZ-Technik, Zeichnen a MOT. Ilustroval množstvo plagátov a propagačných materiálov s automobilovou tematikou pre české, nemecké i americké dodávateľské firmy. Mnoho rokov sa venoval propagačnej činnosti v oblasti automobilového športu, Rally ŠKODA, Rally Bohe-mia a ilustráciám do odborných publikácií.

## Autoopravár Junior Castrol 2011



Tradícia súťaže Autoopravár Junior 2011 Castrol pokračovala v roku 2011 už svojím 12-tým ročníkom. Súťaž je každoročne určená pre žiakov stredných odborných škôl v Slovenskej republike učebného odboru Autoopravár - zameranie mechanik a elektrikár; autokarosár a autolakovník. Pre mnohých mladých učňov je táto súťaž zároveň aj vstupenkou do nového zamestnania po ukončení štúdia a zvyšuje ich šance uplatniť sa v praxi. Súťaž pre Slovensko vyhlásil Cech predajcov a autoservisov SR pod záštitou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky. Jedným z hlavných partnerov, ktorí sa do projektu zapoja každý rok, je aj spoločnosť ŠKODA Auto Slovensko s.r.o. Do 12-teho ročníka súťaže Autoopravár Junior 2011 Castrol sa v rámci všetkých 3 kategórií - automechanik, autolakovník a autokarosár - prihlásilo celkom 246 žiakov zo 60 škôl, z celej Slovenskej republiky. Aktuálny ročník sa od tých predchádzajúcich líšil v niekoľkých momentoch - po prvýkrát žiaci súťažili okrem kategórie automechanik aj v profesiách autokarosár a autolakovník a štruktúra súťaže sa rozšírila o poznávacie kolo. Aktuálny ročník bol tiež jedinečný v tom, že po prvýkrát súťaž vyvrcholila spoločným Česko - slovenským finálovým kolom. Víťazmi slovenského finále sa stali: v kategórii Automechanik zvíťazil Marek Pekár zo SOŠ sv. Jozefa Robotníka v Žiline, v kategórii Autolakovníci obsadil prvé miesto Tomáš Kráľovič zo SOŠ Topoľčany a v kategórii Autokarosári vyhral Patrik Korman zo SOŠ sv. Jozefa Robotníka v Žiline. V Česko-slovenskom finále napokon zvíťazil v kategórii Automechanik Junior 2011 Slováč Daniel Oriješčík zo SOŠ sv. Jozefa Robotníka zo Žiliny s počtom 226 dosiahnutých bodov.

## Rodinné športové popoludnie so značkou ŠKODA a MDD

Aj v tomto roku privítali bratislavskí obchodníci ŠKODA - Auto Valušek a Boat v areáli Park Hotelu Stupava, všetkých priaznivcov značky ŠKODA. Sobota 21.mája bola opäť venovaná deťom, rodinám s deťmi a značke ŠKODA. Aktuálny jedenásty ročník sa niesol v znamení integrácie a MS v hokeji. Program bol nesmierne bohatý: od skúšobných jászd, novej Škody Fabia Monte Carlo, cez tenisový turnaj pre dospelých, športové hry a súťaže pre deti a dospelých, nafukovacie atrakcie, tvorivé dielničky, dámsky kútik, stánok zdravia, detské animácie až po maľovanie na tvár, tombolu a množstvo cien. Navyše, každý návštevník si mohol odnieť so sebou fotografiu na pamiatku. Počas kultúrneho programu sa predstavili deti z MŠ Bradáčova v Bratislave a z folklórneho súboru Gerulata, vystúpila skupina ABBA Revival a nevidiaci spevák Marek Gernát. Oživením rodinného podujatia bola autogramiáda herečiek z televízneho seriálu Panelák - Zuzany Vačkovej, Zuzany Haasovej a Andrey Karasovej a ukážka výcviku slepeckých psov združenia Pes človeku.



## Prezentácia Karireal Slovakia



Podčas apríla a mája sa v AVION Shopping Parku konala štvortýždňová akcia spoločnosti Karireal Slovakia, ktorej cieľom bolo zviditeľnenie novootvoreného showroomu a autorizovaného predajcu a servisu značky ŠKODA AUTO Slovensko. Prezentácia sa konala pred aj počas majstrovstiev sveta, a tak sa niesla najmä v duchu tejto témy. Pred ľadovou plochou bol vystavený automobil ŠKODA Yeti, ktorý bol oblepený polepom k MS v ľadovom hokeji. Návštevníkom stánku sa venovali hostesky oblečené v hokejových dresoch s logami ŠKODA AUTO Slovensko a Karireal Slovakia. Hostesky návštevníkom rozdávali reklam-



né predmety, ako napríklad tliekadlá či náivleky na spätné zrkadlá s logom ŠKODA. Prezentáciu sprevádzali rôzne súťaže, aktivity pre deti a tiež i priateľské hokejové zápasy na ľadovej ploche. Súčasťou štvortýždňovej prezentácie bol i detský kútik, kde mohli deti tvoriť, zabávať sa a súťažiť. Záver akcie tvorila autogramiáda vybraných hokejových reprezentantov SR a ČR. Akcia bola propagovaná ako v samotnom AVIONE, tak i v médiách a na internete. Spoločnosť Karireal taktiež venovala do súťaže aj hlavnú cenu – Škodu Yeti na 2 týždne počas

## MORIS CUP Jahodná

Prvý júňový víkend na kopci Jahodná pri Košiciach zorganizovala spoločnosť Moris Slovakia a Auto Klub Košice s podporou generálneho partnera ŠKODA Auto Slovensko 3. ročník Moris Cup Jahodná 2011, preteky automobilov do vrchu (PAV). Trať dlhá 4 750 metrov s priemerným stúpaním 4,18%, privítala podujatie zaradené do FIA International Hill-Climb Challenge, FIA European Hill-Climb Cup, Majstrovstiev Slovenska v PAV a Národného pohára PAV. Prvý a posledný spomínaný seriál pretekov mal na Jahodnej svoju premiéru. Napriek predchádzajúcim ročníkom prelomil nepriazeň počasia až posledný, tretí ročník pretekov. Štvrtého a piateho júna svietilo slnko, z ktorého sa tešili nielen jazdci a organizátori, ale aj stovky nadšených divákov, ktorí si túto šou prišli pozrieť na vlastné oči. Do súťaže sa prihlásilo 67 jazdcov, no celkovo až desať z nich neabsolvovalo administratívne a technické preberanie. Aj napriek tomu bola účasť za všetky tri ročníky najvyššia, čo svedčí o úspešnosti podujatia. Preteky dopadli na výbornú. Absolútnym víťazom Moris Cup Jahodná 2011 sa stal jazdec formulového špeciálu Lola F3000, Andrej Krajčí. Ten počas súťaže trikrát prekonal svoj vlašjší traťový rekord.



# ŠKODA PRE DETI

## 2. AUTÍČKA

Kolko druhov autičok sa nachádza v skupine?



## 1. ŠÍPKY

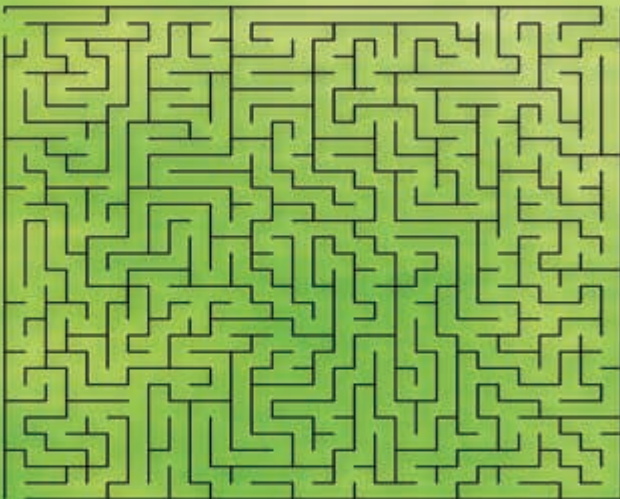
Kolko žltých, červených a čiernych políčok je na terči spolu?



## 3. BLUDISKO

Ktorá cesta vedie k myške?

A



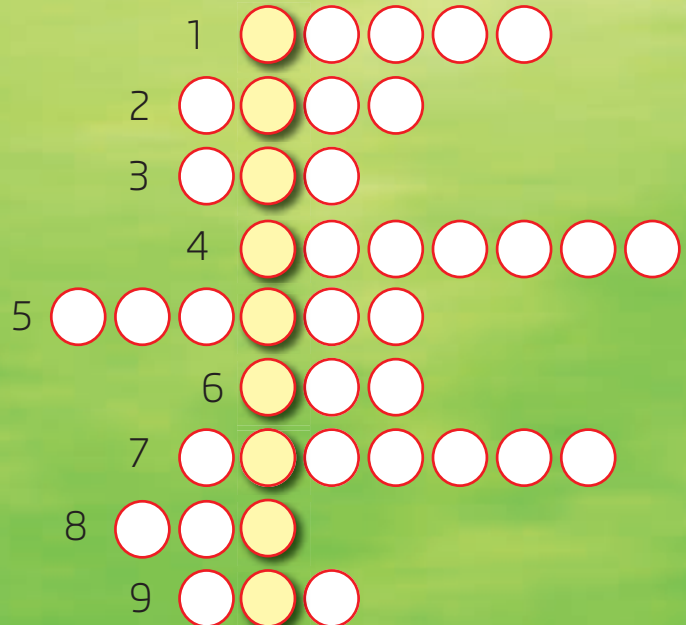
B



## 4. TAJNIČKA

Konečne sú tu! Že čo? Dozviete sa v tajničke.

1. pláva sa po mori a prepadáva lode
2. stredoveká pevnosť
3. je to vták s krásnymi pierkami
4. kto vám povie, či ste najkrajší na svete?
5. opak záporného
6. po dni prichádza
7. dopravný prostriedok s dvoma kolesami
8. muž po anglicky
9. vychádza z komína a potom sa rozplynie







## 5. ŠPORT

Ktorý obrázok nepatrí k športu?



## 6. ČEREŠNIČKY

Kolko čerešničiek je v skupine?

## 7. DVOJÍČKY

Nájdí 3 rozdiely.



## 8. VÝREZ

Ktorý z troch kruhov patrí do obrázku?

Zoznam malých výhercov z minulého čísla časopisu:

1. Nikolka R., Beľuša
2. Dianka K., Drieňovec
3. Vikorka F., Prievidza
4. Hanka H., Trnava
5. Riško K., Nová Dubnica

Milé deti, správne odpovede na hádanky a hry zasielajte do konca augusta poštou s vašimi kontaktnými údajmi na adresu Lucia Busquet ŠKODA AUTO Slovensko, s. r. o., Sabinovská 6, 821 02 Bratislava. **Najrýchlejší budú milo odmenení.**

# Päť tipov od úspešného cyklistu Petra Velitsa

Keďže je cyklistika nielen obľúbeným letným športom, ale aj pomerne populárny spôsob trávenia voľného času, pripravila spoločnosť ŠKODA AUTO Slovensko spolu s cyklistom Petrom Velitsom praktické tipy pre bicyklovanie.



**P**eter Velits je prvým slovenským cyklistom v histórii, ktorý sa v celkovej klasifikácii podujatia Grand Tours postavil na stupeň víťazov, keď na španielskych pretekoch Vuelta obsadil konečné tretie miesto. Najúspešnejší cyklista v histórii Slovenska sa objavil aj na pretekoch Tour de France. V roku 2007 prišiel do cieľa na celkovom 32. mieste, čo je doposiaľ najlepší slovenský výsledok v histórii Tour de France. Prestížnych pretekov sa tento rok zúčastní už po tretikrát.

Najdôležitejšia je určite **bezpečnosť na cestách**. Každý cyklista by mal nosiť helmu, ktorá bude bezpečná, pohodlná a ktorá bude sedieť. Všetky helmy dnes prechádzajú dôkladnými testami, no napriek tomu odporúčam kupovať ich v špeciálnom cyklistickom obchode a nie v hypermarketoch. Zároveň je dôležité aby vás bolo na ceste dostatočne vidieť, aby váš bicykel mal odrazky, funkčné predné svetlá, aby ich bolo vidieť a mali by ste predvídať situácie v cestnej premávke.

Nemenej dôležitá je i **dobrá kondícia**. Keď ste začiatočník, vôbec nevádi, ak sa idete na polhodinu povozit'. Neskôr, keď vás bicyklovanie začne baviť, čas si môžete aj predlžovať. Základnou chybou, ktorej sa mnohí

dopúšťajú, je, že človek začne bicyklovať na prvýkrát viac než je treba. Postupným zvyšovaním záťaže dospejete k dobrej kondícii.

Pred bicyklovaním je dobré sa najesť, avšak nie prejedať. Samozrejme nejedzte taktiež nič ťažké, radšej iba ľahšie jedlá. Aj počas bicyklovania by mal človek jesť a hlavne nezabudnúť na **pitný režim**, ktorý je najmä v lete mimoriadne dôležitý!

Väčšina cyklistov nosí špeciálne **oblečenie a obuv**. To by malo byť pohodlné, aby ste sa v ňom cítili pohodlne, aby malo správnu veľkosť a aby sa vám to oblečenie páčilo. Nebudete predsa nosiť niečo čo sa vám nepáči. Ako obuv sú na bicyklovanie ideálne tetry. Ich výhodou je, že si vďaka špeciálne formovanej podrážke môžete vložiť celú nohu do pedálu.

Pred jazdou nezabúdajte ani na **pravidelnú kontrolu stavu**. Po zime, keď si človek sadne na bicykel, je potrebné skontrolovať si výbavu, a to najmä lanká - či sa nepovolili na brzdách, reťaze - či sa neuvoľnili, a podobne. To všetko však samozrejme treba kontrolovať aj počas celej sezóny.

Ak si osvojíte všetkých päť základných tipov, bicyklovanie bude pre vás nielen potešením, ale pomôžete i svojmu telu.



# ŠKODA Superb



Keď sa podarí niečo výnimočné, niečo, na čom ste dlho a tvrdo pracovali, je to úžasný pocit. Tak si ho užite. ŠKODA Superb splní vaše očakávania v každej situácii. Napríklad aj vďaka unikátnemu patentovému systému Twindoor pre väčší a menší objem batožiny. Či pôjdete na služobnú cestu alebo strávite predĺžený víkend s rodinou, jazda bude vždy súčasťou zážitku.



# Život je zmena

Vymeňte svoje vozidlo za nové vozidlo ŠKODA s bonusom 1 000 €.



Život je neustála zmena. Nieкто hľadá dobrodružstvo, iný túži po romantike. Nech už hľadáte akúkoľvek zmenu, u nás vám teraz vymeníme vaše auto za nové vozidlo ŠKODA Fabia, Roomster alebo Octavia Tour a získate bonus až 1 000 eur. Viac informácií získate u autorizovaných predajcov značky ŠKODA.

